

Úradný vestník

Európskej únie

C 189



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 60

15. júna 2017

Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

UZNESENIA

Rada

2017/C 189/01	Uznesenie Rady o štruktúrovanom dialógu a budúcom vývoji dialógu s mladými ľuďmi v kontexte politik európskej spolupráce v oblasti mládeže po roku 2018	1
2017/C 189/02	Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o pracovnom pláne Európskej únie pre šport (1. júla 2017 – 31. decembra 2020)	5

ODPORÚČANIA

Rada

2017/C 189/03	Odporúčanie Rady z 22. mája 2017 týkajúce sa európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie, ktorým sa zrušuje odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie	15
---------------	--	----

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 189/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8301 – GE/ATI/JV) ⁽¹⁾	29
2017/C 189/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8190 – Weichai/Kion) ⁽¹⁾	29

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2017/C 189/06	Závery Rady o úlohe práce s mládežou pri podpore mladých ľudí v rozvíjaní základných životných zručností uľahčujúcich ich úspešný prechod do dospelosti, aktívneho občianstva a pracovného života	30
2017/C 189/07	Závery Rady o strategických perspektívach pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže po roku 2018	35
2017/C 189/08	Závery Rady o strategickom prístupe EÚ k medzinárodným kultúrnym vzťahom	38
2017/C 189/09	Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o športe ako platforme pre sociálne začlenenie prostredníctvom dobrovoľníckej práce	40

Európska komisia

2017/C 189/10	Výmenný kurz eura	45
---------------	-------------------------	----

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

Dozorný úrad EZVO

2017/C 189/11	Oznámenie Nórska týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov – Oznámenie výzvy na predloženie žiadostí o udelenie licencií na ťažbu ropy v nórskom kontinentálnom šelfe – udelenie licencií vo vopred vymedzených oblastiach v roku 2017	46
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

V Oznamy

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor EZVO

2017/C 189/12	Uznesenie súdu z 15. novembra 2016 vo veci E-7/16 – Míla ehf./Dozorný úrad EZVO (<i>Predbežná námietka neprípustnosti – Štátna pomoc – Rozhodnutie o ukončení formálneho vyšetrovacieho konania</i>) 48
2017/C 189/13	Rozsudok súdu zo 16. novembra 2016 vo veci E-4/16 – Dozorný úrad EZVO/Nórske kráľovstvo (<i>Nevykonanie rozsudku Súdneho dvora o určení nesplnenia povinností členským štátom – článok 33 SCA – Opatrenia na vykonanie rozsudku Súdneho dvora</i>) 49

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2017/C 189/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8467 – BNP Paribas/Commerz Finanz) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 50
2017/C 189/15	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8483 – Bain Capital/Cinven/Stada Arzneimittel) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 51
2017/C 189/16	Predbežné oznámenie o koncentrácii [Vec M.8440 – DuPont/FMC (Health and Nutrition business)] ⁽¹⁾ 52
2017/C 189/17	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8504 – EDF Energy Services/ESSCI) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 53

Korigendá

2017/C 189/18	Korigendum k likvidačnému konaniu – Rozhodnutie o začatí likvidácie spoločnosti ADRIA Way (Ú. v. EÚ C 123, 20.4.2017) 54
---------------	--

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

RADA

Uznesenie Rady o štruktúrovanom dialógu a budúcom vývoji dialógu s mladými ľuďmi v kontexte politík európskej spolupráce v oblasti mládeže po roku 2018

(2017/C 189/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC, ŽE

1. V uznesení Rady o podpore politickej účasti mladých ľudí na demokratickom živote v Európe⁽¹⁾ sa uvádza, že celkovou tematickou prioritou európskej spolupráce pre štruktúrovaný dialóg v oblasti mládeže na obdobie od 1. januára 2016 do 30. júna 2017 bude „umožniť všetkým mladým ľuďom angažovať sa v rôznorodej, prepojenej a inkluzívnej Európe“ a že táto téma bude spoločnou niťou, ktorá zabezpečí kontinuitu a konzistentnosť práce všetkých troch predsedníctiev – Holandska, Slovenska a Malty – v súlade s pracovným plánom EÚ pre mládež na roky 2016 – 2018.

UZNÁVAJÚC, ŽE

2. Štruktúrovaný dialóg je participatívny proces a výsledky piateho pracovného cyklu nadväzujú na výsledky, ktoré sa dosiahli v rámci konzultácií na vnútroštátnej úrovni počas holandského, slovenského a maltského predsedníctva, ako aj na konferenciách EÚ o mládeži, ktoré sa konali v apríli 2016 v Amsterdame, v októbri 2016 v Košiciach a v marci 2017 na Malte.
3. Holandské predsedníctvo sa sústredilo na skúmanie výziev a problémov, ktorým čelia mladí ľudia v dnešnej Európe. Počas konferencie o mládeži v Amsterdame (apríl 2016) sa zostavili usmerňujúce otázky určené na konzultácie s mladými ľuďmi a národné pracovné skupiny na úrovni členských štátov sa vyzvali, aby uskutočnili konzultácie a poskytli spätnú väzbu.
4. Účastníci konferencie o mládeži v Košiciach (október 2016) sa zaoberali výsledkami konzultácií s mladými ľuďmi a zástupcami mládeže a diskutovali o nich a spolu so zástupcami z členských štátov vypracovali spoločné odporúčania pre štruktúrovaný dialóg o mládeži, ktoré boli spolu so situáciou mladých ľudí v Európe predmetom rokovania Rady pre vzdelávanie, mládež, kultúru a šport v novembri 2016. O výsledkoch tohto rokovania bol oboznámený predseda Európskej rady.
5. Počas konferencie o mládeži na Malte (marec 2017) sa ďalej diskutovalo o spoločných odporúčaníach, stanovili sa v rámci nich priority a vypracovali opatrenia na ich realizáciu.

BERIE NA VEDOMIE

6. spoločné odporúčania a navrhované opatrenia v rámci štruktúrovaného dialógu o mládeži – „umožniť všetkým mladým ľuďom angažovať sa v rozmanitej, prepojenej a inkluzívnej Európe“ – zamerané na tieto témy: prístup ku kvalitným a kritickým informáciám; budovanie odolnosti a sebadôvery; za hranicou strachu a intolerancie; na ceste k vzdelávaciemu systému, ktorý si uvedomuje potenciál mladých ľudí; podpora zapojenia mladých ľudí do spoločnosti; obnovenie dôvery mladých ľudí v európsky projekt; programy mobility pre všetkých; a vplyv práce s mládežou a mládežníckych organizácií na všetkých, ako sa uvádza v prílohe.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 10.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÍSLUŠNÝCH OBLASTÍ PRÁVOMOCÍ A S NÁLEŽITÝM OHĽADOM NA ZÁSADU SUBSIDIARITY

7. pri formulovaní a vykonávaní budúcich politík v oblasti mládeže zohľadňovali tam, kde je to vhodné, spoločné odporúčania a navrhované opatrenia v rámci štruktúrovaného dialógu o mládeži;
8. preskúmali proces štruktúrovaného dialógu a jeho ciele týkajúce sa európskej spolupráce v oblasti mládeže po roku 2018 a zvažili inovatívne a efektívne spôsoby podpory zmysluplného a konštruktívneho dialógu s mladými ľuďmi z rôznych prostredí, s mládežníckymi organizáciami, mladými výskumnými pracovníkmi a tvorcami politík vrátane zainteresovaných strán z iných relevantných odvetví a ich zapojenia.

VYZÝVA KOMISIU, ABY

9. na základe dôkazov, hodnotenia a konzultácií navrhla obnovený proces štruktúrovaného dialógu ako súčasť európskej spolupráce v oblasti mládeže po roku 2018.

ĎALEJ SÚHLASÍ S TÝM, ŽE

10. Vzhľadom na skutočnosť, že obnovený rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018) sa skončí v roku 2018, by sa celková priorita pre štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami na ďalší pracovný cyklus (od 1. júla 2017 do 31. decembra 2018) mala sústrediť na ďalší rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže. Šiesty cyklus štruktúrovaného dialógu sa bude nazývať „Mládež v Európe: čo ďalej?“.
 11. Ďalšia trojica predsedníctiev – Estónsko, Bulharsko a Rakúsko – sa v šiestom pracovnom cykle štruktúrovaného dialógu zameria na hodnotenie, preskúmanie a obnovenie štruktúrovaného dialógu s cieľom ďalej ho zlepšiť a propagovať.
-

PRÍLOHA

Spoločné odporúčania štruktúrovaného dialógu o mládeži

Umožniť všetkým mladým ľuďom angažovať sa v rozmanitej, prepojenej a inkluzívnej Európe

Prístup ku kvalitným a kritickým informáciám

1. Inštitúcie EÚ a členské štáty by mali vytvoriť alebo ďalej vykonávať politiky a postupy založené na dôkazoch, ktorých cieľom je neustále zlepšovať zručnosti mladých ľudí kriticky hodnotiť a spracúvať informácie prostredníctvom formálneho aj neformálneho vzdelávania.
2. Inštitúcie EÚ a členské štáty by v spolupráci s organizáciami občianskej spoločnosti mali podporovať transparentné, nezávislé a rôznorodé médiá vedené mladými ľuďmi, pretože to prispieva k zlepšovaniu mediálnej gramotnosti a kritického a analytického myslenia mladých ľudí. Výbor Európskeho parlamentu pre kultúru a vzdelávanie aj Európska komisia sa vyzývajú, aby tento aspekt zohľadnili pri preskúvaní programov „Erasmus +“, „Európa pre občanov“ a „Kreatívna Európa“ a všetkých ostatných príslušných programov.

Mladí ľudia pod tlakom: budovanie odolnosti a sebadôvery

1. Vzhľadom na to, že očakávania spojené s konkurencieschopnými výkonmi vo vzdelávacom prostredí narastajú, musia príslušné vnútroštátne orgány zabezpečiť, aby mali mladí ľudia dostatočný čas a priestor na činnosti, ktoré im pomôžu pri budovaní odolnosti, sebauvedomenia a sebadôvery.
2. Príslušné vnútroštátne orgány by mali zabezpečiť vzdelávanie týkajúce sa duševnej pohody a duševného zdravia, a to tak prostredníctvom formálneho vzdelávacieho systému, ako aj v neformálnom prostredí. Cieľom je odstrániť stigmatizáciu prostredníctvom zvyšovania povedomia a mladým ľuďom zároveň umožniť, aby sa naučili, ako si zachovať duševné zdravie a ako o tejto otázke so svojimi rovesníkmi komunikovať.

Za hranicou strachu a intolerancie – skúsenosti týkajúce sa rozmanitosti

1. Európske a vnútroštátne orgány by mali zvýšiť finančnú a inštitucionálnu podporu pri zavádzaní miestnych programov a výmen na národnej úrovni s cieľom umožniť všetkým mladým ľuďom priame kontakty s inými mladými ľuďmi z odlišných prostredí a situácií, a to v záujme posilnenia medzikultúrnych kompetencií, boja proti diskriminácii, podpory empatie a solidarity a získavania skúseností s výhodami vyplývajúcimi z rozmanitosti.
2. Aby mohli všetci mladí ľudia žiť v rozmanitej Európe, musia EÚ a príslušné vnútroštátne orgány vyvíjať alebo podporovať programy odbornej prípravy a rozvoja pre učiteľov a školské komunity s cieľom vytvoriť bezpečné a inkluzívne prostredie, v ktorom môžu mladí ľudia rozvíjať svoje schopnosti prekonávať strach a diskrimináciu.

Na ceste k vzdelávaciemu systému, ktorý si uvedomuje potenciál mladých ľudí

1. Všetky členské štáty žiadame, aby sa zaviazali zabezpečiť usmernenia a poradenské služby, ktoré všetkým mladým ľuďom umožnia rozvíjať sa a nachádzať svoju životnú cestu vo všetkých etapách vzdelávania.
2. Vzdelávanie nedokáže poskytnúť mladým ľuďom potrebné praktické zručnosti dôležité pre modernú spoločnosť. Naliehavo vyzývame všetky členské štáty, aby podporili začlenenie praktických životných zručností do vzdelávania, aby sa mladým ľuďom umožnila aktívna účasť v rôznorodých spoločenstvách a na pracovisku.

Podpora zapojenia mladých ľudí do spoločnosti, najmä pokiaľ ide o zraniteľné skupiny.

1. Vzdelávacie inštitúcie a miestne zainteresované strany by v spolupráci s mladými ľuďmi mali poskytovať individualizovanú podporu a prístupné služby, ako aj vytvárať priestor pre zmysluplnú interakciu, aby všetci mladí ľudia mohli objaviť a prijať svoju individuálnu identitu a hodnotu. Je to základ pre budovanie vzájomnej dôvery medzi mladými ľuďmi z rôznych prostredí.
2. Európska komisia a členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa každý mladý človek bez ohľadu na jeho osobnú a sociálnu situáciu mohol slobodne zapájať do dobrovoľníckej činnosti tým, že ju sprístupnia. Mala by sa zabezpečiť angažovanosť napríklad v mládežníckych organizáciách, aby sa vytváral pocit spolupatričnosti a posilňovalo postavenie mladých ľudí ako občanov.

Obnovenie dôvery mladých ľudí v európsky projekt

1. Európska komisia a Európske fórum mládeže by mali spolupracovať s cieľom analyzovať a pochopiť, ako mladí ľudia pristupujú ku komunikácii zo strany EÚ a o nej, a vytvoriť komunikačnú stratégiu s cieľom informovať mladých Európanov o EÚ a o tom, ako môžu pozitívne ovplyvňovať európsky projekt.

2. Na preklenutie vzdialenosti medzi mladými ľuďmi a EÚ a jej politikami by sa vo všetkých členských štátoch mali na vnútroštátnej a/alebo regionálnej úrovni organizovať mládežnícke festivaly EÚ v súvislosti s európskymi iniciatívami. Tieto festivaly, ktoré by spájali sociálne, politické a kultúrne činnosti, by mali združovať mladých ľudí z rôznych prostredí. Tieto podujatia budú podporovať vzdelávanie a diskusie o EÚ a jej príležitostiach a popri spoločnej zábave formovať jej politiky.

Program mobility: zamestnanie a vzdelanie pre všetkých

1. Členské štáty a Európska komisia by mali pokročiť vo svojom úsilí zameranom na prekonanie existujúcich prekážok, ktoré bránia mladým ľuďom v prístupe k mobilite. Prístup k programom mobility by sa mal zjednodušiť a lepšie prispôsobiť rôznorodým potrebám mladých ľudí. Mali by sa poskytovať informácie a usmernenia s cieľom šíriť informovanosť o možnostiach mobility.
2. Členské štáty EÚ by mali vytvoriť právny rámec na uznávanie a potvrdzovanie kompetencií získaných prostredníctvom programov mobility na národnej a európskej úrovni. Zabezpečí sa tým nielen rovnaký prístup k rôznym príležitostiam vzdelávania, ale aj potvrdenie nadobudnutých zručností a prispeje to k sociálnemu začleneniu mladých ľudí.

Vplyv práce s mládežou a mládežníckych organizácií na všetkých

1. Členské štáty a Európska komisia by mali presadzovať a podporovať širokú škálu virtuálnych a fyzických priestorov vyhradených pre kvalifikovanú prácu s mládežou s cieľom reagovať na potreby a záujmy všetkých mladých ľudí.
 2. Európska komisia a členské štáty by mali vyčleniť dostatočné operačné finančné prostriedky na to, aby mohli pracovníci s mládežou a mládežnícke organizácie vykonávať udržateľnú prácu s mládežou, ktorá je dostupná, relevantná a zmysluplná pre všetkých mladých ľudí.
-

Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o pracovnom pláne Európskej únie pre šport

(1. júla 2017 – 31. decembra 2020)

(2017/C 189/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE A ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV,

I. ÚVOD

1. PRIPOMÍNajú právomoc udelenú Európskej únii najmä v článku 6 a článku 165 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, podľa ktorých je šport oblasťou, v ktorej by činnosť na úrovni EÚ mala podporovať, koordinovať a dopĺňať opatrenia členských štátov.
2. PRIPOMÍNajú uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o pracovnom pláne Európskej únie pre šport na roky 2011 – 2014 ⁽¹⁾ a 2014 – 2017 ⁽²⁾.
3. VÍTajú správu Komisie o vykonávaní a relevantnosti pracovného plánu Európskej únie pre šport na roky 2014 – 2017 ⁽³⁾.
4. KONŠTATUJÚ, že šport môže prispievať k zastrešujúcim prioritám programov EÚ v oblasti bezpečnosti, hospodárstva a sociálnej politiky, a najmä k stratégii Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu.
5. UZNÁVAJÚ, že šport zohráva pozitívnu úlohu v medziodvetvovej spolupráci na úrovni EÚ, a tým pomáha zabezpečovať udržateľný rozvoj a zodpovedajúcim spôsobom sa zapája do riešenia zastrešujúcich sociálno-ekonomických a bezpečnostných výziev, ktorým EÚ čelí, vrátane migrácie, sociálneho vylúčenia a radikalizácie vedúcej k násilnému extrémizmu, ďalej nezamestnanosti, ako aj nezdravého životného štýlu a obezite.
6. UZNÁVAJÚ potrebu primeranej spolupráce so zainteresovanými stranami z oblasti športu, okrem iného prostredníctvom štruktúrovaného dialógu ⁽⁴⁾.
7. BERÚ NA VEDOMIE výsledky prieskumu Eurobarometra v oblasti športu a fyzickej aktivity uverejnené v roku 2014, ktoré svedčia o veľkých rozdieloch medzi členskými štátmi, a to vrátane výsledkov týkajúcich sa dobrovoľníckej práce a sedavého spôsobu života, a berú na vedomie štatistiky vypracované Eurostatom, ktoré sa týkajú hlavných ekonomických a sociálnych údajov v oblasti športu.
8. UZNÁVAJÚ, že v záujme presadzovania európskych hodnôt prostredníctvom športovej diplomacie je potrebné spolupracovať s tretími krajinami, najmä kandidátskymi a potenciálnymi kandidátskymi krajinami EÚ, ako aj s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti športu vrátane Rady Európy, Svetovej antidopingovej agentúry (WADA) a Svetovej zdravotníckej organizácie.
9. A V DÔSLEDKU TOHO SÚHLASIA
 - s ďalším rozvojom rámca európskej spolupráce v oblasti športu prostredníctvom vypracovania tretieho pracovného plánu EÚ pre šport, ktorý sa bude týkať činností členských štátov a Komisie;
 - s konkrétnym časovým harmonogramom tohto pracovného plánu, a to od 1. júla 2017 do 31. decembra 2020;
 - s tým, že činnosti EÚ v oblasti športu by sa mali zameriavať na prioritné tézy a kľúčové témy, výsledky, ako aj pracovné metódy a štruktúry uvedené v tomto pracovnom pláne a ako sa uvádzajú v prílohe I.

II. ĎALŠIE ROZVÍJANIE EURÓPSKEHO ROZMERU V ŠPORTE PROSTREDNÍCTVOM VYPRACOVANIA PRACOVNÉHO PLÁNU EÚ

10. DOMNIEVAJÚ SA, že tento pracovný plán EÚ pre šport by mal sledovať tieto hlavné ciele:

- prostredníctvom medziodvetvovej spolupráce zabezpečovať informovanosť iných oblastí politik EÚ o tom, že šport by mohol prispievať k riešeniu politických výziev, ktorým EÚ čelí;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 162, 1.6.2011, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014, s. 12.

⁽³⁾ 5516/17 + ADD 1.

⁽⁴⁾ Uznesenie Rady z 18. novembra 2010, v ktorom Rada súhlasila s tým, že v záujme výmeny názorov na záležitosti týkajúce sa športu v EÚ bude pravidelne, zvyčajne popri zasadnutí Rady, usporadúvať neformálne stretnutie vedúcich predstaviteľov verejných orgánov EÚ a športového hnutia (Ú. v. EÚ C 322, 27.11.2010, s. 1).

- ďalej zlepšovať využiteľnosť podkladov pre tvorbu politiky v oblasti športu;
 - presadzovať prístup k zabezpečovaniu pridanej hodnoty v oblasti športu na úrovni EÚ z dlhodobého hľadiska, ktorý by bol spoločný pre členské štáty i Komisiu a založený na spolupráci, a ak je to vhodné aj v súčinnosti so športovým hnutím a ostatnými relevantnými zainteresovanými stranami;
 - riešiť nadnárodné výzvy prostredníctvom koordinovaného prístupu EÚ,
 - zohľadňovať špecifickú povahu športu;
 - prispievať k zastrešujúcim prioritám programov EÚ v oblasti hospodárskej a sociálnej politiky, ako aj udržateľného rozvoja s cieľom poskytnúť nový impulz pre zamestnanosť, rast a investície, ako aj v záujme prípravy na obdobie po roku 2020 ⁽¹⁾;
 - presadzovať rodovú rovnosť;
 - zohľadňovať vzťah medzi vzdelávaním a športom vrátane dvojitych kariér;
 - stavať na výsledkoch dosiahnutých v rámci prvých dvoch pracovných plánov EÚ pre šport;
 - dopĺňať a posilňovať vplyv činností, ktorých realizácia sa v oblasti športu začala v rámci programu Erasmus+;
 - prispievať k rozvoju športu na miestnej úrovni v EÚ.
11. ZDÔRAZŇUJÚ, že tento pracovný plán EÚ by mal byť pružným rámcom a nástrojom schopným včas reagovať na vývoj v oblasti športu a zohľadňovať priority budúcich predsedníctiev.
12. SÚHLASIA, že členské štáty a Komisia by mali v období, na ktoré sa viaže tento pracovný plán, venovať hlavnú pozornosť nižšie uvedeným kľúčovým témam. Každé predsedníctvo môže tieto priority doplniť na základe prípadného nového vývoja:
1. bezúhonnosť v športe, najmä podpora dobrej správy vecí verejných vrátane ochrany maloletých osôb, špecifickosť športu, boj proti korupcii a ovplyvňovaniu výsledkov zápasov, ako aj boj proti doping;
 2. hospodársky rozmer športu, najmä inovácia v športe, a vzťah športu a jednotného digitálneho trhu;
 3. šport a spoločnosť, najmä sociálne začlenenie, úloha trénerov, vzdelávanie v športe a prostredníctvom športu, šport a zdravie, šport a životné prostredie, šport a médiá, ako aj športová diplomacia.

Podrobnosti týkajúce sa vykonávania uvedených hlavných tém sa uvádzajú v prílohe I.

13. SÚHLASIA, že:

- Rada a zástupcovia vlád členských štátov zasadajúcich v Rade môžu na základe dosiahnutých výsledkov a vývoja politiky na úrovni EÚ pracovný plán EÚ preskúmať;
- v prvej polovici roku 2019 sa vykoná preskúmanie pracovného plánu EÚ v polovici jeho trvania.

III. PRACOVNÉ METÓDY A ŠTRUKTÚRY

14. UZNÁVAJÚ, že pri vykonávaní pracovného plánu je potrebné naďalej pokračovať v úzkej spolupráci medzi členskými štátmi, ako aj s Komisiou. Uznávajú tiež, že do tejto spolupráce by sa malo úzko zapojiť športové hnutie a príslušné organizácie na vnútroštátnej, európskej a medzinárodnej úrovni, ako napríklad Rada Európy, Svetová antidopingová agentúra (WADA) a Svetová zdravotnícka organizácia (WHO).

15. SA DOMNIEVAJÚ, že

by sa mali vytvoriť náležité pracovné štruktúry a metódy na účely nadviazania na dosiahnuté výsledky z prvých dvoch pracovných plánov EÚ, ako aj na vytváranie nových výstupov, a to v súlade s prioritnými tézami a kľúčovými témami uvedenými v bode 12;

⁽¹⁾ 10 politických priorít Junckerovej Komisie http://ec.europa.eu/priorities/publications/president-junckers-political-guidelines_sk

Ak je to vhodné, Komisia by mala organizovať zasadnutia expertných skupín a zasadnutia zoskupení v tých oblastiach politiky, ktorým sa okrem iného v širokej miere venovali predchádzajúce a súčasný pracovný plán pre šport.

Na základe iniciatívy jedného alebo viacerých členských štátov sa môžu organizovať zasadnutia týkajúce sa oblastí spoločného záujmu (skupiny zainteresovaných členských štátov). Tieto stretnutia sa budú okrem iného venovať činnostiam partnerského učenia medzi zúčastnenými členskými štátmi.

Medzi ďalšie štruktúry a pracovné metódy môžu patriť konferencie a semináre predsedníctva, neformálne zasadnutia ministrov športu a riaditeľov pre oblasť športu, štúdie a konferencie Komisie a semináre.

Kľúčové zásady týkajúce rôznych pracovných metód sa uvádzajú v prílohe II.

V druhej polovici roku 2020 Rada zhodnotí vykonávanie súčasného pracovného plánu na základe správy, ktorú Komisia vypracuje v prvej polovici roka 2020.

IV. ĎALŠIE KROKY

16. VYZÝVAJÚ ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

- v záujme účinného vykonávania tohto pracovného plánu EÚ spolupracovali s Komisiou a využívali pracovné štruktúry a metódy uvedené v tomto uznesení;
- pri vypracúvaní politík na vnútroštátnej úrovni riadne zohľadnili tento pracovný plán EÚ a dodržiavali pri tom zásadu subsidiarity a autonómiu riadiacich štruktúr v oblasti športu;
- pravidelne informovali a v relevantných prípadoch konzultovali so zainteresovanými stranami v oblasti športu o pokroku vo vykonávaní pracovného plánu EÚ s cieľom zabezpečiť relevantnosť a viditeľnosť príslušnej činnosti;
- podľa potreby šírili v členských štátoch a na príslušných úrovniach výsledky dosiahnuté v rámci tohto plánu a predchádzajúcich pracovných plánov EÚ pre šport;
- organizovali zasadnutia zamerané na témy spoločného záujmu (skupiny zainteresovaných členských štátov);
- v spolupráci s Komisiou iniciovali a vykonávali partnerské učenie.

17. VYZÝVAJÚ PREDSEDNÍCTVA RADY, ABY:

- pri vypracúvaní svojho programu, aj v kontexte trojice predsedníctiev, zohľadňovali prioritné témy pracovného plánu EÚ a nadväzovali na dosiahnuté výsledky;
- informovali členské štáty o prebiehajúcej alebo plánovanej práci v iných zoskupeniach Rady, ktoré majú vplyv na šport,
- na konci obdobia, na ktoré sa vzťahuje toto uznesenie, navrhli na základe správy Komisie podľa potreby nový návrh pracovného plánu EÚ na ďalšie obdobie.
- zvažili zhodnotenie štruktúrovaného dialógu so športovým hnutím⁽¹⁾.

18. VYZÝVAJÚ KOMISIU, ABY:

- spolupracovala s členskými štátmi na plnení tohto pracovného plánu, predovšetkým na dosiahnutí výsledkov uvedených v prílohe I;
- informovala členské štáty o prebiehajúcich alebo plánovaných iniciatívach v iných oblastiach politiky EÚ, ktoré majú vplyv na šport, a o príslušnom vývoji v rámci činnosti Komisie;
- informovala pracovnú skupinu pre šport o mandátoch skupín odborníkov;
- podporovala členské štáty a ďalších príslušných aktérov pri ich činnostiach týkajúcich sa tiež a kľúčových tém stanových v tomto uznesení, a to predovšetkým:
 - preskúmaním spôsobov, ako umožniť účasť členských štátov a expertov na zasadnutiach expertných skupín uvedených v prílohe I, a tiež pozývať predstaviteľov športového hnutia a podľa potreby aj iných zainteresovaných strán na tieto zasadnutia, pričom by sa mala zabezpečiť vysoká a jednotná úroveň reprezentatívnosti a odbornosti;

⁽¹⁾ Vráťane uznesenie Rady z 18. novembra 2010 o štruktúrovanom dialógu.

- vytvorením expertných skupín v týchto oblastiach:
 - bezúhonnosť
 - rozvoj zručností a ľudských zdrojov v oblasti športu
 - vytvorením iných foriem podpory výmeny osvedčených postupov a partnerského učenia, ako aj rozvíjania znalostí (napr. štúdie);
 - zabezpečením potrebných vstupov zo strany expertov týkajúcich sa antidopingových otázok, najmä pokiaľ ide o zlučiteľnosť každej nadchádzajúcej revízie antidopingového kódexu agentúry WADA s právnymi predpismi EÚ;
 - poskytovaním logistickej a technickej podpory pri zhromažďovaní a šírení príslušných dokumentov a informácií o politike EÚ v oblasti športu;
 - organizovaním osobitných skupinových zasadnutí v oblastiach politík, ktorým sa v značnom rozsahu venoval predchádzajúci a súčasný pracovný plán pre šport. Cieľom takýchto zasadnutí je rokovať o politicky relevantných výsledkoch projektov financovaných z prostriedkov EÚ, ktoré sú prínosné pre šport, ako aj podporovať výmenu osvedčených postupov a náhľadov na konkrétne témy, zhodnotiť dosiahnutý pokrok a určiť, kde sú potrebné ďalšie opatrenia, a to najmä v oblastiach stanovených v prílohe I. Tieto typy zasadnutí by sa mali organizovať aspoň raz za rok.
 - zabezpečila nadviazanie na prácu predchádzajúcich skupín na vysokej úrovni, ktoré zriadila Komisia a ktoré sa venujú „športu na miestnej úrovni“ a „športu a diplomacii“;
 - zabezpečila nadviazanie na odporúčania, ktoré vypracovala skupina expertov pre dobrú správu vecí verejných a zaistila kontinuitu, pokiaľ ide o aktuálne otázky týkajúce sa boja proti ovplyvňovaniu výsledkov zápasov;
 - podporovala uznávanie zručností a kompetencií v oblasti športu;
 - podporovala štruktúrovaný dialóg o športe vrátane každoročnej organizácie športového fóra EÚ, ktoré by spájalo všetky kľúčové zainteresované strany na rôznych úrovniach organizácie športu,
 - pripravovala každoročný Európsky týždeň športu a v súlade s prioritami tohto pracovného plánu podporovala uvedený týždeň počas celého roka ako nástroj na propagáciu športovania a fyzickej aktivity;
 - podporovala prioritné témy a zodpovedajúce kľúčové témy stanovené v tomto pracovnom pláne, a využívala pritom program Erasmus+ a ďalšie relevantné programy EÚ, ako aj európske štrukturálne a investičné fondy;
 - v prvom polroku 2020 prijala správu o vykonávaní a relevantnosti pracovného plánu, ktorá bude vychádzať z dobrovoľných príspevkov členských štátov. Táto správa bude slúžiť ako základ na vypracovanie možného nasledujúceho pracovného plánu EÚ v priebehu druhého polroka 2020;
 - podľa potreby zverejnila výsledky dosiahnuté v rámci pracovných štruktúr tohto a predchádzajúceho pracovného plánu EÚ pre šport.
-

Kľúčové témy (bod 12), požadované výstupy a zodpovedajúce pracovné štruktúry

Kľúčová téma	Pracovná metóda/Úlohy	Výstup a cieľový termín	Vedúci (jeden alebo viacerí)
Priorita 1: Bezúhonnosť v športe			
Boj proti dopingu	<i>Rada a jej prípravné orgány</i> Vstupy expertov týkajúce sa antidopingových záležitostí, ktoré sa majú vypracovať na zasadnutiach expertov a o ktorých sa bude rokovať na zasadnutí pracovnej skupiny pre šport, najmä zlučiteľnosť každej nadchádzajúcej revízie antidopingového kódexu agentúry WADA s právnymi predpismi EÚ	2017 – 2019 — príspevok EÚ	<i>Komisia a predsedníctvo</i>
	Príprava pozície EÚ a jej členských štátov na zasadnutie výboru CAHAMA a agentúry WADA podporované podľa potreby aj zasadnutiami expertov	2017 – 2020 — pozícia EÚ	<i>Komisia a predsedníctvo</i>
	<i>Seminár</i> Ako predchádzať tomu, aby mladí ľudia nepoužívali doping v profesionálnom športe a športe na miestnej úrovni	<i>Druhý polrok 2017</i> — správa — výmena najlepších postupov	<i>Predsedníctvo</i>
Dobrá správa vecí verejných	<i>Expertná skupina</i> Bezúhonnosť Uplatňovanie medzinárodne uznávaných noriem v oblasti dobrej správy vecí verejných a boja proti korupcii a iniciatív, najmä z oblastí mimo športu, ktoré sa majú uplatňovať v oblasti športu Ovplyvňovanie výsledkov zápasov	2018 – 2020 — výmena najlepších postupov — správa	<i>Komisia</i>
	<i>Rada a jej prípravné orgány</i> Odporúčania týkajúce sa možných budúcich opatrení v oblasti boja proti korupcii v odvetví športu na úrovni EÚ	<i>Druhý polrok 2019</i> — (príp.) závery Rady	<i>Predsedníctvo</i>

Kľúčová téma	Pracovná metóda/Úlohy	Výstup a cieľový termín	Vedúci (jeden alebo viacerí)
Ochrana maloletých športovcov	štúdiá Zneužívanie detí v športe	Prvý polrok 2019 — správa	Komisia
	Seminár Nadviazanie na odporúčania týkajúce sa ochrany mladých športovcov a ochrany práv detí v športe ⁽¹⁾	Druhý polrok 2019 — výmena osvedčených postupov — správa	Predsedníctvo
	Rada a jej prípravné orgány Ochrana fyzickej a morálnej bezúhonnosti maloletých osôb v športe na miestnej úrovni a vrcholovom športe	Druhý polrok 2019 — (príp.) závery Rady	Predsedníctvo
Špecifickosť športu	Skupina zainteresovaných členských štátov Právne predpisy EÚ v oblasti športu a športových organizácií	Prvý polrok 2019 — (príp.) odporúčania/súčasný stav	SE, NL, FR, ES
	Seminár Špecifickosť športu v EÚ	Druhý polrok 2019 — výmena názorov — správa	Komisia

Priorita 2: Hospodársky rozmer športu

Inovácia v športe	Zasadnutie zoskupenia Hospodárske prínosy športu vyplývajúce zo športových satelitných účtov (SSA) Praktické využitie SSA tvorcami politiky	Prvý polrok 2018 — výmena najlepších postupov	Komisia
	Rada a jej prípravné orgány Zvyšovanie informovanosti o hospodárskom rozmere športu, najmä so zreteľom na stratégiu Európa 2020 – a zamerať sa pritom na hospodárske prínosy športu a inovácie	Druhá polovica roku 2018 — (príp.) závery Rady	Predsedníctvo
	Konferencia Zvyšovanie informovanosti o hospodárskom rozmere športu, najmä so zreteľom na stratégiu Európa 2020 – a zamerať sa pritom na hospodárske prínosy športu a inovácie	Druhá polovica roku 2018 — výmena najlepších postupov — správa	Predsedníctvo

Kľúčová téma	Pracovná metóda/Úlohy	Výstup a cieľový termín	Vedúci (jeden alebo viacerí)
Šport a jednotný digitálny trh	Seminár Prínosy a výzvy jednotného digitálneho trhu pre lepšie financovanie a komercializáciu športu	Prvý polrok 2019 — správa	Predsedníctvo
Priorita 3: Šport a spoločnosť			
Šport a médiá	Konferencia Úloha a vplyv médií v oblasti športu Rada a jej prípravné orgány Úloha a vplyv médií v oblasti športu	Prvý polrok 2020 — podávanie správ a výmena najlepších postupov — (príp.) závery Rady	Predsedníctvo Predsedníctvo
Úlohu trénerov	Rada a jej prípravné orgány Úloha trénerov v spoločnosti	Druhý polrok 2017 — (príp.) závery Rady	Predsedníctvo
	Konferencia Úloha, postavenie a zodpovednosť trénerov v spoločnosti	Druhý polrok 2017 — správa — výmena najlepších postupov	Predsedníctvo
Vzdelávanie v športe a prostredníctvom športu	Konferencia Fyzická aktivita, šport a dvojité kariéry športovcov s dôrazom na univerzity a vzdelávanie	Druhý polrok 2017 — správa — výmena najlepších postupov	Predsedníctvo
	Expertná skupina Rozvoj zručností a ľudských zdrojov v oblasti športu	2018 – 2020 — usmernenia	Komisia
	Seminár Športová kvalifikácia a spôsobilosti trénerov	Prvý polrok 2020 — správa	Predsedníctvo

Kľúčová téma	Pracovná metóda/Úlohy	Výstup a cieľový termín	Vedúci (jeden alebo viacerí)
Sociálne začlenenie	Rada a jej prípravné orgány Presadzovanie európskych hodnôt prostredníctvom športu	Prvý polrok 2018 — (príp.) závery Rady	Predsedníctvo
	Konferencia Šport na miestnej úrovni ako nástroj integrácie a prepojenia medzi tradíciou a inováciou	Prvý polrok 2018 — správa	Predsedníctvo
	štúdia Prístup ľudí so zdravotným postihnutím k športu	Druhá polovica roku 2018 — správa	Komisia
	Rada a jej prípravné orgány Prístup ľudí so zdravotným postihnutím k športu	Prvý polrok 2019 — (príp.) závery Rady	Predsedníctvo
	Konferencia Výhody športovania v organizovanom prostredí pre ľudí s obmedzenými príležitosťami	Prvý polrok 2019 — príručka najlepších postupov/ príkladov	Predsedníctvo
	Zasadnutie zoskupenia Podpora zdraviu prospešnej fyzickej aktivity	Druhý polrok 2017 — Výmena najlepších postupov	Komisia
Šport a zdravie	Seminár Šport a fyzická aktivita na pracovisku	Druhá polovica roku 2018 — správa	Predsedníctvo
Šport a životné prostredie	Skupina zainteresovaných členských štátov Rozvoj miest, šport v prírode a environmentálna udržateľnosť v kontexte významných športových podujatí a športové zariadenia šetrné k životnému prostrediu, ktoré sú energeticky účinné	2019 – 2020 — výmena poznatkov a najlepších postupov — správa	FR, DE, PT

Kľúčová téma	Pracovná metóda/Úlohy	Výstup a cieľový termín	Vedúci (jeden alebo viacerí)
Športová diplomacia	Štúdia Šport podporujúci vonkajšie vzťahy EÚ	Druhý polrok 2017 — Odporúčania na základe prípadových štúdií a osvedčených postupov	Komisia
	Seminár Nadviazanie na činnosť skupiny Komisie na vysokej úrovni, závery Rady a seminár o športovej diplomacii	Druhý polrok 2017 — stratégia ďalšieho postupu	Komisia

(¹) Expertná skupina pre dobrú správu; „Výzvy: násilie, pred ktorým musia byť deti v oblasti športu chránené“, odporúčania týkajúce sa ochrany mladých športovcov a ochrany práv detí v športe, jún 2016, s. 12.

PRÍLOHA II

Zásady týkajúce sa pracovných metód, štruktúr a podávanie správ

- Účasť členských štátov na práci expertných skupín, práci prebiehajúcej počas zasadnutí zoskupení a práci skupín zainteresovaných členských štátov je dobrovoľná a otvorená všetkým členským štátom.
- Komisia bude zabezpečovať čo najvhodnejšiu a najúčinnnejšiu účasť odborníkov z rôznych oblastí vrátane zainteresovaných strán z orgánov verejnej správy a z odvetvia športu.
- Na podrobné pravidlá týkajúce sa členstva v expertných skupinách Komisie a ich pracovných postupov sa vzťahuje rozhodnutie Komisie z 30. mája 2016 ⁽¹⁾.
- Skupiny zainteresovaných členských štátov môžu s ohľadom na svoje konkrétne potreby a želané výsledky vymedziť vlastné pracovné metódy a štruktúry. Komisia sa podľa potreby zapája do činnosti týchto skupín.
- Komisia bude pracovnej skupine pre šport podávať správu o pokroku v práci príslušných expertných skupín a zoskupení a prezentovať ich výsledky. Skupiny zainteresovaných členských štátov vymenujú svojho zástupcu, aby vykonával podobnú činnosť.
- Pracovná skupina Rady pre šport poskytne podľa potreby ďalšie usmernenia s cieľom zabezpečiť želané výsledky a dodržiavanie časového plánu.
- Programy zasadnutia a zápisnice zo zasadnutí všetkých skupín budú k dispozícii všetkým členským štátom bez ohľadu na mieru ich zapojenia v danej oblasti. Výsledky činnosti skupín sa budú uverejňovať a šíriť na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni.
- Výsledky rôznych pracovných metód budú podkladom pre správu Komisie o plnení pracovného plánu.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie C(2016) 3301 final z 30. mája 2016, ktorým sa stanovujú horizontálne pravidlá vytvárania a fungovania expertných skupín Komisie.

ODPORÚČANIA

RADA

ODPORÚČANIE RADY

z 22. mája 2017

týkajúce sa európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie, ktorým sa zrušuje odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie

(2017/C 189/03)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 165 a 166,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Kvalifikácie slúžia na viaceré účely. Zamestnávateľom naznačujú, aké vedomosti uchádzač alebo pracovník v zásade má a čo vie robiť („výsledky vzdelávania“). Môžu byť predpokladom prístupu k niektorým regulovaným povolaniam. Pomáhajú orgánom a poskytovateľom v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy určiť úroveň a obsah naučených poznatkov, ktoré daná osoba nadobudla. Pre danú osobu majú význam aj tým, že sú vyjadrením jej osobného úspechu. Kvalifikácie preto zohrávajú dôležitú úlohu pri zvyšovaní zamestnateľnosti, uľahčovaní mobility a prístupu k ďalšiemu vzdelávaniu.
- (2) Kvalifikácie sú formálnym výsledkom procesu hodnotenia a potvrdenia príslušným orgánom a obyčajne majú podobu dokumentov, ako sú napríklad osvedčenia alebo diplomy. Sú dôkazom toho, že daná osoba dosiahla výsledky vzdelávania podľa stanovených noriem. Tieto výsledky vzdelávania je možné dosiahnuť rôznymi vzdelávacími dráhami vo formálnom, neformálnom alebo informálnom kontexte, a to vo vnútroštátnom alebo v medzinárodnom prostredí. Informácie o výsledkoch vzdelávania by mali byť ľahko dostupné a transparentné.
- (3) Odporúčaním Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie⁽¹⁾ sa vytvoril spoločný referenčný rámec pozostávajúci z ôsmich úrovní kvalifikácií vyjadrených vo forme výsledkov vzdelávania so zvyšujúcimi sa úrovňami odbornej spôsobilosti. Tieto úrovne slúžia ako prostriedok na vysvetlenie rozdielných kvalifikačných systémov a ich úrovní. Účelom európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (EKR) je zvýšiť transparentnosť, porovnateľnosť a prenosnosť kvalifikácií občanov.
- (4) Širším cieľom tohto odporúčania je prispieť k modernizácii systémov vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj zvýšiť zamestnateľnosť, mobilitu a sociálnu integráciu pracovníkov a vzdelávajúcich sa osôb. Zameriava sa aj na zlepšenie prepojenia formálneho, neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa a na podporu potvrdzovania výsledkov vzdelávania za rôznych okolností.
- (5) Členské štáty vypracovali alebo vypracúvajú národné kvalifikačné rámce založené na výsledkoch vzdelávania a dávajú ich do vzťahu s EKR prostredníctvom „priradovacieho“ procesu. Prostredníctvom úrovní EKR a deskriptorov výsledkov vzdelávania sa prispieva k vyššej transparentnosti a lepšej porovnateľnosti kvalifikácií rôznych vnútroštátnych systémov. Prispieva sa nimi aj k všeobecnej zmene orientácie vzdelávania a odbornej prípravy na výsledky vzdelávania. Priradovanie k EKR by sa malo uskutočňovať prostredníctvom národných kvalifikačných rámcov alebo, ak tieto neexistujú, národných kvalifikačných systémov (ďalej len „národné kvalifikačné rámce alebo systémy“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1.

- (6) Kvalifikácie sú transparentnejšie a porovnateľnejšie, ak sú uvedené v dokumentoch, ktoré obsahujú priradenie k uplatniteľnej úrovni EKR, ako aj opis dosiahnutých výsledkov vzdelávania.
- (7) Do vykonávania EKR na úrovni Únie, ako aj na vnútroštátnych úrovniach by sa malo zapojiť široké spektrum zainteresovaných strán s cieľom zabezpečiť jeho širokú podporu. Medzi kľúčové zainteresované strany patria všetky vzdelávajúce sa osoby, všetci poskytovatelia vzdelávania a odbornej prípravy, orgány zodpovedné za kvalifikácie, orgány zabezpečujúce kvalitu, zamestnávateľia, odborové zväzy, priemyselné, obchodné a remeselné komory, subjekty zapojené do uznávania akademických a odborných kvalifikácií, služby zamestnanosti a služby zodpovedné za integráciu migrantov.
- (8) Vo svojej správe Európskemu parlamentu a Rade z 19. decembra 2013 o hodnotení EKR dospela Komisia k záveru, že EKR je všeobecne uznávaný ako referenčný bod pre vývoj národných kvalifikačných rámcov, uplatňovanie prístupu zameraného na výsledky vzdelávania a zvyšovanie transparentnosti a uznávania zručností a kompetencií. Zdôraznilo sa v nej, že Únia by mala vzdelávajúcim sa osobám a pracovníkom umožniť, aby vo väčšej miere zviditeľnili svoje zručnosti a kompetencie bez ohľadu na to, kde ich nadobudli.
- (9) V uvedenej správe Komisia dospela tiež k záveru, že poradná skupina pre EKR poskytuje účinné usmernenia pre vnútroštátne priradovacie procesy a vybuďovala dôveru a dosiahla porozumenie medzi zúčastnenými krajinami. Takisto dospela k záveru, že účinnosť národných koordinačných miest EKR vo veľkej miere závisí od toho, ako úzko sú spojené s vnútroštátnym riadením priradovacieho procesu.
- (10) Vzhľadom na pozitívne hodnotenie uvedenej skupiny je pokračovanie v práci poradnej skupiny pre EKR rozhodujúce, pokiaľ ide o konzistentné, koherentné, transparentné a koordinované vykonávanie tohto odporúčania.
- (11) Transparentnosť a uznávanie zručností a kvalifikácií sú jednou z nových priorít v rámci spoločnej správy Rady a Komisie na rok 2015 o vykonávaní strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020). V uvedenej správe sa zdôrazňuje, že EKR by sa mal ďalej rozvíjať s cieľom zvýšiť transparentnosť a zlepšiť porovnateľnosť kvalifikácií. Pokiaľ ide o nových migrantov, tiež sa v nej zdôrazňuje, že existujúce nástroje transparentnosti by mohli pomôcť lepšie pochopiť zahraničné kvalifikácie v Únii a naopak.
- (12) Prostredníctvom EKR a národných kvalifikačných rámcov alebo systémov, ktoré sa k nemu priradujú, sa môžu podporovať zavedené postupy uznávania, a to vďaka ich prínosu, pokiaľ ide o posilnenú dôveru v kvalifikácie, ich lepšie pochopenie a porovnateľnosť. Tým sa môže zjednodušiť proces uznávania na účely vzdelávania a zamestnania. Všeobecné kvalifikačné rámce, ako je napríklad EKR, by mohli slúžiť ako informačné nástroje pre postupy uznávania, ako sa uvádza v odporúčaní týkajúcom sa využívania kvalifikačných rámcov na uznávanie zahraničných kvalifikácií, ktoré sa prijalo podľa Európskeho dohovoru o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania v európskom regióne.
- (13) Národné kvalifikačné rámce a systémy sa časom menia, preto by sa ich priradenie k EKR malo vždy, keď je to potrebné, preskúmať a aktualizovať.
- (14) Dôvera v kvalitu a úroveň kvalifikácií, ktoré sú súčasťou národných kvalifikačných rámcov alebo systémov priradených k EKR (ďalej len „kvalifikácie zodpovedajúce úrovni EKR“) má z hľadiska podpory mobility vzdelávajúcich sa osôb a pracovníkov v rámci sektorov a zemepisných hraníc, ako aj medzi nimi rozhodujúci význam. Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie obsahovalo spoločné zásady zabezpečovania kvality vo vysokoškolskom vzdelávaní a odbornom vzdelávaní a príprave. Nimi sa v súlade so zásadou subsidiarity rešpektovala zodpovednosť členských štátov za opatrenia na zabezpečovanie kvality uplatňované na kvalifikácie na vnútroštátnej úrovni. Normy a usmernenia pre zabezpečenie kvality v európskom priestore vysokoškolského vzdelávania a európsky referenčný rámec zabezpečenia kvality odborného vzdelávania a prípravy sú základom takýchto spoločných zásad.
- (15) Mohla by sa preskúmať možnosť vytvorenia registra mimo oblasti vysokoškolského vzdelávania, ktorý by slúžil orgánom monitorujúcim systémy zabezpečovania kvality kvalifikácií.
- (16) Kreditové systémy môžu jednotlivcom pomôcť v napredovaní vo vzdelávaní uľahčovaním flexibilných vzdelávacích dráh a prechodu medzi rôznymi úrovňami a druhmi vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj medzi štátnymi hranicami, čím sa vzdelávajúcim sa osobám umožní získavať a prenášať rôzne výsledky vzdelávania dosiahnuté v rôznych vzdelávacích prostrediach vrátane online, neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa. Prístupom zameraným na výsledky vzdelávania sa môže uľahčovať aj navrhovanie, poskytovanie a hodnotenie úplných kvalifikácií alebo ich zložiek.

- (17) Kreditové systémy na vnútroštátnej, ako aj európskej úrovni fungujú v inštitucionálnych kontextoch, ako sú vysokoškolské alebo odborné vzdelávanie a odborná príprava. Na európskej úrovni bol v európskom priestore vysokoškolského vzdelávania vyvinutý Európsky systém prenosu a zhromažďovania kreditov pre potreby vysokoškolského vzdelávania. Pre odborné vzdelávanie a odbornú prípravu sa v súlade s odporúčaním Európskeho parlamentu a Rady z 18. júna 2009 o vytvorení Európskeho systému kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET) ⁽¹⁾ vytvára Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu. V prípade potreby by sa mohli podporovať prepojenia medzi národnými kvalifikačnými rámcami a kreditovými systémami.
- (18) Aj napriek tomu, že v *acquis* Únie sa v súvislosti s legálnou migráciou a azylom stanovuje rovnaké zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi, pokiaľ ide o uznávanie kvalifikácií, a dokonca sa v ňom uvádzajú aj opatrenia na uľahčenie situácie osôb, ktorým sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ ⁽²⁾ poskytuje medzinárodná ochrana, aj naďalej pretrváva vysoká miera príliš vysokej kvalifikácie a nedostatočnej zamestnanosti štátnych príslušníkov tretích krajín s terciárnym vzdelaním. Spoluprácou medzi Úniou a tretími krajinami, pokiaľ ide o transparentnosť kvalifikácií, sa môže podporiť integrácia migrantov do trhov práce v Únii. V dôsledku rastúcich migračných tokov do Únie a z nej je potrebné lepšie pochopenie a spravodlivé uznávanie kvalifikácií udelených mimo Únie.
- (19) Hlavné charakteristiky EKR, najmä jeho prístup zameraný na výsledky vzdelávania, vymedzenie deskriptorov úrovní a stanovenie kritérií priradovania, ktoré vypracovala poradná skupina pre EKR, sú zdrojom inšpirácie pri vypracúvaní národných a regionálnych kvalifikačných rámcov na celom svete. Čoraz väčší počet tretích krajín a regiónov sa snaží o vytvorenie užších prepojení medzi ich kvalifikačnými rámcami a EKR.
- (20) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES ⁽³⁾ sa pre regulované povolania stanovuje možnosť zaviesť prostredníctvom delegovaného aktu Komisie spoločné rámce pre odbornú prípravu ako spoločný súbor vedomostí, zručností a kompetencií. Spoločné rámce pre odbornú prípravu sa majú zakladať na úrovniach EKR. Ak sa odborné kvalifikácie uznali v súlade so smernicou 36/2005/ES, priradením k úrovniam EKR, ktoré sa týkajú kvalifikácií, nemá byť dotknutý prístup na trh práce.
- (21) V kvalifikačnom rámci pre európsky priestor vysokoškolského vzdelávania sa uvádza deskriptor krátkeho cyklu (ktorý môže byť s prvým cyklom prepojený alebo môže byť jeho súčasťou), ako aj deskriptory prvého, druhého a tretieho cyklu vysokoškolského vzdelávania. Každý deskriptor cyklu poskytuje opis výsledkov a schopností súvisiacich s kvalifikáciami priznanými na konci daného cyklu. EKR je kompatibilný s kvalifikačným rámcom pre európsky priestor vysokoškolského vzdelávania, ako aj s deskriptormi jeho cyklov. Krátky cyklus (ktorý môže byť s prvým cyklom prepojený alebo môže byť jeho súčasťou), prvý, druhý a tretí cyklus kvalifikačného rámca pre európsky priestor vysokoškolského vzdelávania zodpovedajú úrovniam EKR 5 až 8.
- (22) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES ⁽⁴⁾ sa ľuďom umožňuje lepšie prezentovať svoje zručnosti, kompetencie a kvalifikácie.
- (23) Komisia vyvíja Európsku klasifikáciu zručností, kompetencií, kvalifikácií a povolaní (ESCO). Uvedenou klasifikáciou používanou na dobrovoľnom základe sa môže podporiť lepšie prepojenie medzi vzdelávaním a zamestnaním. Údaje, ktoré vypracovali členské štáty v súvislosti s EKR, by pre túto klasifikáciu mohli slúžiť ako podklad.
- (24) Informácie o procese priradovania národných kvalifikačných rámcov alebo systémov k EKR a o kvalifikáciách zodpovedajúcich úrovni EKR by mali byť ľahko prístupné verejnosti. Dosiahnutiu tohto cieľa by pomohlo používanie spoločnej štruktúry údajov a formátov. To by zároveň uľahčilo pochopenie a využívanie uverejnených informácií o kvalifikáciách.
- (25) Medzi vykonávaním EKR, národných kvalifikačných rámcov alebo systémov a nástrojov transparentnosti a uznávania zručností, kompetencií a kvalifikácií vrátane nástrojov na zabezpečovanie kvality, zhromažďovanie a prenos kreditov, ako aj nástrojov transparentnosti a uznávania zručností, kompetencií a kvalifikácií, ktoré sa vytvorili v kontexte európskeho priestoru vysokoškolského vzdelávania, by mali na vnútroštátnej úrovni i na úrovni Únie existovať koherentnosť, komplementárnosť a synergie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 155, 8.7.2009, s. 11.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES z 15. decembra 2004 o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 6).

- (26) Vývoj EKR by mal byť v plnom rozsahu v súlade s existujúcou európskou spoluprácou v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy podľa strategického rámca ET 2020 a budúcich európskych strategických rámcov ET.
- (27) Týmto odporúčaním sa nenahrádzajú ani nevymedzujú národné kvalifikačné rámce alebo systémy. EKR neopisuje špecifické kvalifikácie alebo kompetencie jednotlivca a ku konkrétnej kvalifikácii by sa mal uviesť odkaz na príslušnú úroveň EKR prostredníctvom príslušných národných kvalifikačných systémov.
- (28) Týmto odporúčaním sa konsoliduje EKR ako spoločný referenčný rámec ôsmich úrovní vyjadrených ako výsledky vzdelávania, ktorý je nástrojom na porovnanie rozdielnych kvalifikačných rámcov alebo systémov a ich úrovní.
- (29) Toto odporúčanie je vzhľadom na svoj nezáväzný charakter v súlade so zásadou subsidiarity a zásadou proporcionality, keďže sa ním podporujú a dopĺňajú činnosti členských štátov uľahčovaním ich ďalšej vzájomnej spolupráce s cieľom zvýšiť transparentnosť, porovnateľnosť a prenosnosť kvalifikácií občanov. Malo by sa vykonávať v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi,

ODPORÚČA, ABY ČLENSKÉ ŠTÁTY V SÚLADE S VNÚTROŠTÁTNYMI OKOLNOSTAMI:

1. používali EKR na priradovanie národných kvalifikačných rámcov alebo systémov, ako aj na porovnávanie všetkých druhov a úrovní kvalifikácií v Únii, ktoré sú súčasťou národných kvalifikačných rámcov alebo systémov, predovšetkým priradovaním svojich úrovní kvalifikácií k úrovniam EKR uvedeným v prílohe II a používaním kritérií uvedených v prílohe III;
2. v prípade potreby preskúmali a aktualizovali priradenie úrovní národných kvalifikačných rámcov alebo systémov k úrovniam EKR uvedeným v prílohe II použitím kritérií uvedených v prílohe III, a to pri náležitom zohľadnení vnútroštátnych okolností;
3. zabezpečili, aby kvalifikácie zodpovedajúce úrovni EKR boli v súlade so spoločnými zásadami zabezpečovania kvality stanovenými v prílohe IV bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne zásady zabezpečovania kvality, ktoré platia pre kvalifikácie na vnútroštátnej úrovni;
4. v prípade potreby podporovali prepojenia medzi kreditovými systémami a národnými kvalifikačnými rámcami alebo systémami, a to pri zohľadnení spoločných zásad vzťahujúcich sa na kreditové systémy uvedené v prílohe V bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne rozhodnutia i) o používaní kreditových systémov a ii) o ich uvádzaní do súvislosti s národnými kvalifikačnými rámcami alebo systémami. Tieto spoločné zásady nebudú mať za následok automatické uznávanie kvalifikácií;
5. v prípade potreby prijali opatrenia na to, aby všetky nové dokumenty týkajúce sa kvalifikácií, ktoré vydali príslušné orgány, (napr. osvedčenia, diplomy, dodatky k osvedčeniam, dodatky k diplomom), a/alebo registre kvalifikácií obsahovali jasné priradenie k zodpovedajúcej úrovni EKR;
6. výsledky priradovacieho procesu sprístupňovali verejnosti na vnútroštátnej úrovni i na úrovni Únie a podľa možnosti zabezpečovali, aby informácie o kvalifikáciách a výsledkoch vzdelávania, ktoré s nimi súvisia, boli dostupné a uverejnené použitím dátových polí v súlade s prílohou VI;
7. podnecovali sociálnych partnerov, verejné služby zamestnanosti, poskytovateľov vzdelávania, orgány zabezpečujúce kvalitu a verejné orgány, aby využívali EKR s cieľom podporiť porovnávanie kvalifikácií a transparentnosť výsledkov vzdelávania;
8. zabezpečili pokračovanie vykonávania a koordináciu úloh vykonávaných národnými koordinačnými miestami EKR (NKM EKR). Hlavnou úlohou NKM EKR je podporovať vnútroštátne orgány pri priradovaní národných kvalifikačných rámcov alebo systémov k EKR a zabezpečovať pre jednotlivcov a organizácie lepšiu dostupnosť k EKR.

ODPORÚČA, ABY KOMISIA V SPOLUPRÁCI S ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI V RÁMCI PORADNEJ SKUPINY PRE EKR:

9. podporovala konzistentnosť ďalšieho vykonávania EKR vo všetkých členských štátoch prostredníctvom porovnávania metodík, ktoré sa používajú na dosiahnutie súladu medzi kvalifikáciami v národných kvalifikačných rámcoch alebo systémoch, a diskusií o takých metodikách, a to pri náležitom zohľadnení vnútroštátnych okolností;
10. pri náležitom zohľadnení vnútroštátnych okolností podporovala rozvoj metodík na opis, využívanie a uplatňovanie výsledkov vzdelávania s cieľom zvýšiť transparentnosť, pochopenie a porovnateľnosť kvalifikácií;
11. podporovala zavedenie dobrovoľných postupov na dosahovanie súladu medzi medzinárodnými kvalifikáciami prostredníctvom národných kvalifikačných rámcov alebo systémov, ako aj výmenu informácií a konzultácie medzi členskými štátmi o takých postupoch s cieľom zabezpečiť konzistentnosť;

12. vypracovala usmernenia pre komunikáciu EKR, najmä spôsobu uvádzania úrovni EKR na nových osvedčeniach, diplomoch a dodatkoch a/alebo registrov kvalifikácií v súlade s vnútroštátnymi systémami a právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na osvedčenia a diplomy;
13. preskúmala možnosti rozvoja a uplatňovania kritérií a postupov s cieľom umožniť v súlade s medzinárodnými dohodami porovnania národných a regionálnych kvalifikačných rámcov tretích krajín s EKR;
14. zaviedla partnerské učenie a výmenu najlepších postupov medzi členskými štátmi a v prípade potreby uľahčovala partnerské poradenstvo na žiadosť členských štátov;

ODPORÚČA, ABY KOMISIA:

15. zabezpečila, aby sa vykonávanie tohto odporúčania podporovalo prostredníctvom činností financovaných v rámci príslušných programov Únie.
16. zabezpečila účinné riadenie vykonávania EKR prostredníctvom zachovania a plnej podpory poradnej skupiny pre EKR zriadenej v roku 2009, ktorá sa podľa potreby skladá zo zástupcov členských štátov a ďalších zúčastnených krajín, sociálnych partnerov a ďalších zainteresovaných strán. Poradná skupina pre EKR by mala zabezpečovať celkovú koherentnosť a podporovať transparentnosť procesu priradovania národných kvalifikačných rámcov alebo systémov k EKR, ako aj posilňovať dôveru v tento proces;
17. informovala o pokroku dosahovanom po prijatí tohto odporúčania, v prípade potreby aj v kontexte príslušných politických rámcov v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a zamestnanosti;
18. v spolupráci s členskými štátmi a po konzultáciách s dotknutými zainteresovanými stranami posúdila a vyhodnotila opatrenia prijaté v nadväznosti na toto odporúčanie a do roku 2022 podala Rade správnu o nadobudnutých skúsenostiach a vplyvoch do budúcnosti vrátane prípadného preskúmania a revízie tohto odporúčania.

Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie sa zrušuje.

V Bruseli 22. mája 2017

Za Radu

predseda

E. BARTOLO

PRÍLOHA I

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto odporúčania sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „kvalifikácia“ je formálny výsledok procesu hodnotenia a potvrdzovania, ku ktorému sa dospeje vtedy, keď príslušný orgán stanoví, že jednotlivec dosiahol výsledky vzdelávania zodpovedajúce daným normám;
- b) „národný kvalifikačný systém“ sú všetky aspekty činnosti členského štátu súvisiace s uznávaním vzdelávacích a iných mechanizmov, ktoré spájajú vzdelávanie a odbornú prípravu s trhom práce a občianskou spoločnosťou. To zahŕňa aj vypracovanie a vykonávanie inštitucionálnych dojednaní a procesov týkajúcich sa zabezpečovania kvality, hodnotenia a priznávania kvalifikácií. Národný kvalifikačný systém môže pozostávať z viacerých podsystémov a môže zahŕňať národný kvalifikačný rámec;
- c) „národný kvalifikačný rámec“ je nástroj na klasifikáciu kvalifikácií podľa súboru kritérií pre dosiahnuté špecifikované stupne vzdelania, ktorého cieľom je integrovať a koordinovať národné kvalifikačné podsystémy a zlepšiť transparentnosť, prístupnosť, rozvoj a kvalitu kvalifikácií vo vzťahu k trhu práce a občianskej spoločnosti;
- d) „medzinárodná kvalifikácia“ je kvalifikácia, ktorú udelil legálne zriadený medzinárodný subjekt (združenie, organizácia, odvetvie alebo podnik) alebo vnútroštátny subjekt konajúci v mene medzinárodného subjektu a ktorá sa používa vo viac ako jednej krajine a pozostáva z výsledkov vzdelávania posúdených s odkazom na normy zavedené daným medzinárodným subjektom;
- e) „výsledky vzdelávania“ sú opis toho, čo vzdelávajúca sa osoba vie, chápe a je schopná urobiť pri ukončení procesu vzdelávania, vymedzeného z hľadiska vedomostí, zručností, zodpovednosti a samostatnosti;
- f) „vedomosti“ sú výsledok osvojovania si informácií prostredníctvom učenia. Vedomosti sú súborom faktov, zásad, teórií a postupov, ktoré súvisia s oblasťou práce alebo odborom štúdia. V kontexte EKR sa vedomosti opisujú ako teoretické a/alebo faktické;
- g) „zručnosti“ sú schopnosti uplatňovať vedomosti a využívať know-how na plnenie úloh a riešenie problémov. V kontexte EKR sa zručnosti opisujú ako kognitívne (zahŕňujúce logické, intuitívne a kreatívne myslenie) a praktické (zahŕňujúce manuálnu zručnosť a používanie rôznych metód, materiálov, prostriedkov a nástrojov);
- h) „zodpovednosť a samostatnosť“ je schopnosť vzdelávajúcej sa osoby uplatňovať jej vedomosti a zručnosti samostatne a zodpovedne;
- i) „kompetencia“ je preukázaná schopnosť použiť vedomosti, zručnosti a osobné, sociálne a/alebo metodologické schopnosti v pracovných alebo študijných situáciách a v odbornom a osobnom rozvoji;
- j) „potvrdzovanie neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa“ je proces, prostredníctvom ktorého príslušný orgán potvrdí, že daná osoba nadobudla výsledky vzdelávania dosiahnuté v rámci neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa posúdené podľa príslušnej normy a ktorý pozostáva z týchto štyroch samostatných fáz: identifikácia konkrétnych skúseností danej osoby prostredníctvom dialógu, dokumentácia na účely zviditeľnenia skúseností danej osoby, formálne posúdenie týchto skúseností a osvedčovanie jeho výsledkov, ktorá môže viesť k čiastočnej alebo úplnej kvalifikácii;
- k) „formálne uznávanie výsledkov vzdelávania“ je proces, ktorým príslušný orgán úradne uzná nadobudnuté výsledky vzdelávania na účely ďalšieho štúdia alebo zamestnania, a to buď i) priznaním kvalifikácií (osvedčením, diplomom alebo titulom), ii) potvrdením neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, iii) udelením rovnocennosti, kreditu alebo výnimky;
- l) „kredit“ je potvrdením toho, že príslušný orgán na základe dohodnutej normy posúdil a potvrdil niektorú časť kvalifikácie pozostávajúcu z koherentného súboru výsledkov vzdelávania; kredit udeľujú príslušné orgány vtedy, keď daná osoba dosiahne určené výsledky vzdelávania potvrdené vhodnými hodnoteniami, a možno ho vyjadriť kvantitatívne (napríklad v podobe kreditov alebo kreditových bodov) ako dôkaz odhadovanej záťaže, ktorú musí jednotlivec zvyčajne vynaložiť na dosiahnutie príslušných výsledkov vzdelávania;

- m) „kreditové systémy“ sú nástroje transparentnosti na uľahčovanie uznávania kreditu/kreditov. Tieto systémy môžu okrem iného zahŕňať rovnocennosť, výnimky, jednotky/moduly, ktoré možno zhromažďovať a prenášať, samostatnosť poskytovateľov, ktorí môžu individualizovať vzdelávacie dráhy, a potvrdzovanie neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa;
- n) „prenos kreditov“ je proces, ktorý jednotlivcom s kreditom získaným v jednom kontexte umožní jeho ohodnotenie a uznanie v inom kontexte.
-

Deskriptory vymedzujúce úrovne európskeho kvalifikačného rámca (EKR)

Všetkých 8 úrovní je vymedzených skupinou deskriptorov výsledkov vzdelávania zodpovedajúcich kvalifikáciám na danej úrovni v ktoromkoľvek kvalifikačnom systéme.

	Vedomosti	Zručnosti	Zodpovednosť a samostatnosť
	V kontexte EKR sa vedomosti opisujú ako teoretické a/alebo faktické.	V kontexte EKR sa zručnosti opisujú ako kognitívne (zahrňujúce logické, intuitívne a kreatívne myslenie) a praktické (zahrňujúce manuálnu zručnosť a používanie rôznych metód, materiálov, prostriedkov a nástrojov).	V kontexte EKR sa zodpovednosť a samostatnosť opisujú ako schopnosť vzdelávajúcej sa osoby uplatňovať svoje vedomosti a zručnosti samostatne a zodpovedne.
Úroveň 1 Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 1:	základné všeobecné vedomosti	základné zručnosti požadované na vykonávanie jednoduchých úloh	práca alebo štúdium pod priamym dohľadom v štruktúrovanom prostredí
Úroveň 2 Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 2:	základné faktické vedomosti v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia	základné kognitívne a praktické zručnosti požadované na používanie príslušných informácií s cieľom vykonávať úlohy a riešiť rutinné problémy použitím jednoduchých pravidiel a nástrojov	práca alebo štúdium pod dohľadom s určitou mierou samostatnosti
Úroveň 3 Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 3:	vedomosti o faktoch, zásadách, procesoch a všeobecných pojmoch v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia	škála kognitívnych a praktických zručností požadovaná na splnenie úloh a riešenie problémov výberom a použitím základných metód, nástrojov, materiálov a informácií	schopnosť prebrať zodpovednosť za vykonávanie pracovných alebo študijných úloh pri riešení problémov schopnosť prispôbiť svoje správanie okolnostiam
Úroveň 4 Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 4:	faktické a teoretické vedomosti v širších súvislostiach v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia	škála kognitívnych a praktických zručností požadovaná na riešenie osobitných problémov v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia	schopnosť riadiť sa usmerneniami platnými v pracovnom alebo študijnom prostredí, ktoré je zvyčajne predvídateľné, no môže sa meniť schopnosť kontrolovať rutinnú prácu iných a niesť istú zodpovednosť za hodnotenie a zlepšovanie pracovných a študijných činností

	Vedomosti	Zručnosti	Zodpovednosť a samostatnosť
Úroveň 5 (*) Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 5:	rozsiahle, špecializované, faktické a teoretické vedomosti v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia a uvedomovanie si hraníc týchto vedomostí	škála všestranných kognitívnych a praktických zručností požadovaná na rozvíjanie kreatívnych riešení abstraktných problémov	schopnosť riadiť činnosti v pracovnom alebo študijnom prostredí, ktorého zmenu nie je možné predvídať, a dohliadať na ich vykonávanie schopnosť hodnotiť a rozvíjať svoju vlastnú výkonnosť a výkonnosť iných
Úroveň 6 (**) Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 6:	široké vedomosti v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia vrátane kritického chápania teórií a zásad	široké zručnosti dokazujúce ovládanie danej oblasti a zmysel pre inováciu, požadované na riešenie komplexných a nepredvídateľných problémov v špecializovanej oblasti práce alebo špecializovanom odbore štúdia	schopnosť riadiť komplexné technické alebo odborné činnosti alebo projekty, niešť zodpovednosť za rozhodovanie v nepredvídateľnom pracovnom alebo študijnom prostredí preberať zodpovednosť za riadenie profesijného rozvoja jednotlivcov a skupín
Úroveň 7 (***) Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 7:	úzko špecializované vedomosti, z ktorých niektoré sú poprednými vedomosťami v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia, ako základ originálneho myslenia a/alebo výskumu schopnosť kriticky posudzovať otázky týkajúce sa vedomostí v danej oblasti, ako aj na rozhraní jednotlivých oblastí	špecializované zručnosti na riešenie problémov v oblasti výskumu a/alebo inovácie s cieľom prinášať nové vedomosti a postupy a integrovať vedomosti z rôznych oblastí	schopnosť riadiť a pretvárať pracovné alebo študijné prostredie, ktoré je zložité, nepredvídateľné a vyžaduje si nové strategické prístupy preberať zodpovednosť za prispievanie k odborným vedomostiam a postupom a/alebo za hodnotenie strategickej výkonnosti tímov
Úroveň 8 (****) Výsledky vzdelávania zodpovedajúce úrovni 8:	vedomosti na najvyššej úrovni v danej oblasti práce alebo danom odbore štúdia, ako aj na rozhraní jednotlivých oblastí/odborov	najviac pokročilé a špecializované zručnosti a techniky vrátane schopnosti syntézy a hodnotenia, ktoré sa požadujú na riešenie zásadných problémov v oblasti výskumu a/alebo inovácie a na rozšírenie a nové vymedzenie existujúcich vedomostí alebo odborných postupov	schopnosť prejavovať značnú autoritu, inováciu, samostatnosť, vedeckú a odbornú bezúhonnosť a trvalý záväzok rozvíjať nové myšlienky alebo postupy, ktoré sú v popredí daného pracovného alebo študijného prostredia vrátane výskumu

Súlad s kvalifikačným rámcom pre európsky priestor vysokoškolského vzdelávania

Kvalifikačný rámec pre európsky priestor vysokoškolského vzdelávania poskytuje deskriptory troch cyklov, na ktorých sa dohodli ministri zodpovední za vysokoškolské vzdelávanie na svojom zasadnutí v máji 2005 v Bergene v rámci bolonského procesu. Každý deskriptor cyklu je všeobecným opisom charakteristických očakávaní výsledkov a schopností viažucich sa na kvalifikácie, ktoré predstavujú koniec príslušného cyklu.

(*) Ide o deskriptor krátkého cyklu vytvoreného na základe spoločnej iniciatívy pre kvalitu ako súčasť bolonského procesu (môže to byť v rámci prvého cyklu alebo v spojení s ním), ktorý zodpovedá výsledkom vzdelávania na úrovni 5 EKR.

(**) Deskriptor prvého cyklu zodpovedá výsledkom vzdelávania na úrovni 6 EKR.

(***) Deskriptor druhého cyklu zodpovedá výsledkom vzdelávania na úrovni 7 EKR.

(****) Deskriptor tretieho cyklu zodpovedá výsledkom vzdelávania na úrovni 8 EKR.

PRÍLOHA III

Kritériá a postupy priradovania národných kvalifikačných rámcov alebo systémov k európskemu kvalifikačnému rámcu (EKR)

1. Povinnosti a/alebo zákonná právomoc všetkých príslušných vnútroštátnych subjektov zapojených do priradovacieho procesu sú príslušnými orgánmi jasne stanovené a uverejnené.
2. Existuje jasné a preukázateľné prepojenie medzi kvalifikačnými úrovňami v národných kvalifikačných rámcoch alebo systémoch a deskriptormi úrovni v EKR.
3. Národné kvalifikačné rámce alebo systémy a ich kvalifikácie vychádzajú zo zásady a cieľa výsledkov vzdelávania a súvisia s dojednaniami o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa a v prípade potreby s kreditovými systémami.
4. Postupy zaraďovania kvalifikácií do národného kvalifikačného rámca alebo opisu ich umiestnenia v národnom kvalifikačnom systéme sú transparentné.
5. Národný systém/systémy zabezpečovania kvality vzdelávania a odbornej prípravy odkazuje/odkazujú na národné kvalifikačné rámce alebo systémy a je/sú v súlade so zásadami zabezpečovania kvality uvedenými v prílohe IV k tomuto odporúčaniu.
6. Priradovací proces zahŕňa výslovné potvrdenie príslušných orgánov zabezpečovania kvality, že priradovacia správa je v súlade s relevantnými vnútroštátnymi dojednaniami, ustanoveniami a postupmi v oblasti zabezpečovania kvality.
7. Do priradovacieho procesu sú zapojení aj medzinárodní experti a priradovacie správy obsahujú písomné vyjadrenia najmenej dvoch medzinárodných expertov z dvoch rôznych krajín k priradovaciemu procesu.
8. Príslušný vnútroštátny orgán alebo orgány certifikujú priradovanie národného kvalifikačného rámca alebo systému k EKR. Príslušné vnútroštátne orgány vrátane národných koordinačných miest EKR uverejnia jednu podrobnú správu, v ktorej priradenie vysvetlia a uvedú dôkazy, ktorým sa toto priradenie podporí, a v ktorej sa každému kritériu venujú osobitne. Tú istú správu je možné použiť na účely samocertifikácie vo vzťahu ku kvalifikačnému rámcu pre európsky priestor vysokoškolského vzdelávania v súlade s kritériami samocertifikácie, ktoré sú v ňom uvedené.
9. Do 6 mesiacov od priradenia alebo aktualizácie priradovacej správy členské štáty a ostatné zúčastnené krajiny priradovaciu správu uverejnia na príslušnom európskom portáli a poskytnú relevantné informácie na účely porovnania.
10. V nadväznosti na priradovací proces by všetky nové dokumenty týkajúce sa kvalifikácií, ktoré sú súčasťou národných kvalifikačných rámcov alebo systémov (napr. osvedčenia, diplomy, dodatky k osvedčeniam, dodatky k diplomom), a/alebo registre kvalifikácií vydané príslušnými orgánmi mali prostredníctvom národných kvalifikačných rámcov alebo systémov obsahovať jasné priradenie k zodpovedajúcej úrovni EKR.

PRÍLOHA IV

Zásady zabezpečovania kvality pre kvalifikácie, ktoré sú súčasťou národných kvalifikačných rámcov alebo systémov priradených k európskemu kvalifikačnému rámcu (EKR)

Kvalita všetkých kvalifikácií zodpovedajúcich úrovni EKR by mala byť zabezpečená s cieľom zvýšiť dôveru v ich kvalitu a úroveň.

V súlade s vnútroštátnymi okolnosťami a pri zohľadnení rozdielov medzi sektormi by zabezpečovanie kvality kvalifikácií zodpovedajúcich úrovni EKR malo ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

1. riešiť návrh kvalifikácií, ako aj uplatňovanie prístupu zameraného na výsledky vzdelávania;
2. zabezpečovať platné a spoľahlivé posudzovanie na základe dohodnutých a transparentných noriem založených na výsledkoch vzdelávania a riešiť proces certifikácie;
3. pozostávať z mechanizmov spätnej väzby a postupov sústavného zdokonaľovania;
4. zapájať všetky relevantné zainteresované strany do každej z fáz procesu;
5. byť zložené z konzistentných hodnotiacich metód spájajúcich samohodnotenie a externé preskúmanie;
6. byť neoddeliteľnou súčasťou vnútorného riadenia subjektov vydávajúcich kvalifikácie zodpovedajúce úrovni EKR vrátane činností ich subdodávateľov;
7. byť založené na jasných a merateľných cieľoch, normách a usmerneniach;
8. byť podporované dostatočnými zdrojmi;
9. zahŕňať pravidelné preskúmanie existujúcich externých monitorovacích subjektov alebo agentúr vykonávajúcich zabezpečovanie kvality;
10. zahŕňať prístupnosť výsledkov hodnotenia v elektronickej podobe;

⁽¹⁾ Tieto spoločné zásady sú v plnom rozsahu v súlade s európskymi normami a usmerneniami pre zabezpečovanie kvality v európskom priestore vysokoškolského vzdelávania, ako aj s európskym referenčným rámcem zabezpečenia kvality odborného vzdelávania a prípravy (EQAVET).

⁽²⁾ V závislosti od vnútroštátnych okolností tieto zásady nemusia byť uplatniteľné na všeobecné vzdelávanie.

PRÍLOHA V

Zásady týkajúce sa kreditových systémov súvisiacich s národnými kvalifikačnými rámcami alebo systémami priradenými k európskemu kvalifikačnému rámcu (EKR) ⁽¹⁾

EKR a národné kvalifikačné rámce alebo systémy by mali prostredníctvom používania prístupu zameraného na výsledky vzdelávania lepšie podporovať jednotlivcov pri prechode i) medzi rôznymi úrovňami vzdelávania a odbornej prípravy, ii) v rámci sektorov vzdelávania a odbornej prípravy a medzi nimi, iii) medzi vzdelávaním, odbornou prípravou a trhom práce, ako aj iv) v rámci jednotlivých krajín i cezhranične. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne rozhodnutia i) o používaní kreditových systémov a ii) o ich uvádzaní do súvislosti s národnými kvalifikačnými rámcami alebo systémami, by rozličné kreditové systémy mali v prípade potreby spolupracovať s národnými kvalifikačnými rámcami alebo systémami na účely podpory prechodu a ľahšieho napredovania. Na tento účel by kreditové systémy súvisiace s národnými kvalifikačnými rámcami alebo prípadne systémami mali dodržiavať tieto zásady:

1. Kreditové systémy by mali podporovať flexibilné vzdelávacie dráhy v prospech jednotlivých vzdelávajúcich sa osôb.
2. Pri návrhu a vývoji kvalifikácií by sa mal systematicky používať prístup zameraný na výsledky vzdelávania s cieľom uľahčiť prenos (zložiek) kvalifikácií a napredovanie vo vzdelávaní.
3. Kreditové systémy by mali uľahčovať prenos výsledkov vzdelávania a napredovanie vzdelávajúcich sa osôb cez inštitucionálne i národné hranice.
4. Kreditové systémy by sa mali opierať o jasné a transparentné zabezpečovanie kvality.
5. Kredit, ktorý daná osoba získa, by mal byť zdokumentovaný uvedením nadobudnutých výsledkov vzdelávania, názvu príslušnej inštitúcie, ktorá kredit udelila, a v prípade potreby aj príslušnej hodnoty kreditu.
6. Systémy prenosu a zhromažďovania kreditov by sa mali snažiť o vytváranie synergií s dojednaniami, ktoré sa týkajú potvrdzovania predchádzajúceho vzdelávania, a zároveň spolupracovať na uľahčovaní a podpore prechodu a dosahovania pokroku.
7. Kreditové systémy by sa mali rozvíjať a vylepšovať prostredníctvom spolupráce zainteresovaných strán na príslušných vnútroštátnych úrovniach, ako aj na úrovni Únie.

⁽¹⁾ Tieto spoločné zásady sú v plnom rozsahu v súlade s Európskym systémom prenosu a zhromažďovania kreditov (ECTS) a Európskym systémom kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET).

PRÍLOHA VI

Prvky dátových polí pre elektronické uverejňovanie informácií o kvalifikáciách zodpovedajúcich úrovni EKR

ÚDAJE			povinné/ nepovinné
Názov kvalifikácie			povinné
Pole (*)			povinné
Krajina/región (kód)			povinné
Úroveň EKR			povinné
Opis kvalifikácie (***)	bud'	Vedomosti	povinné
		Zručnosti	povinné
		Zodpovednosť a samostatnosť	povinné
	alebo	otvorené textové pole s opisom toho, čo sa očakáva, že vzdelávajúca sa osoba vie, chápe a je schopná urobiť	povinné
Udeľujúci subjekt alebo príslušný orgán (**)			povinné
Kreditové body/predpokladaná záťaž študenta na dosiahnutie výsledkov vzdelávania			nepovinné
Interné postupy zabezpečovania kvality			nepovinné
Externé zabezpečovanie kvality/regulačný orgán			nepovinné
Ďalšie informácie o kvalifikácii			nepovinné
Zdroj informácií			nepovinné
Odkaz na relevantné dodatky			nepovinné
URL adresa kvalifikácie			nepovinné
Jazyk informácií (kód)			nepovinné
Požiadavky na zápis			nepovinné
Dátum skončenia platnosti (ak je to relevantné)			nepovinné

ÚDAJE		povinné/ nepovinné
Spôsoby nadobudnutia kvalifikácie		nepovinné
Súvislosť s povolaniami alebo oblasťami povolání		nepovinné

(*) ISCED FoET2013.

(**) Vyhľadávanie informácií o udeľujúcom subjekte alebo príslušnom orgáne by sa malo uľahčiť uvedením minimálnych požadovaných informácií, ktoré by zahŕňali názov subjektu/orgánu, prípadne názov skupiny udeľujúcich subjektov alebo príslušných orgánov doplnený o URL adresu alebo kontaktné údaje.

(***) Tento opis obsahuje voľné textové polia, a to bez predpísaného používania štandardnej terminológie a povinnosti členských štátov zabezpečiť preklad opisu do ostatných jazykov EÚ.

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.8301 – GE/ATI/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2017/C 189/04)

Dňa 2. júna 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8301. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.8190 – Weichai/Kion)

(Text s významom pre EHP)

(2017/C 189/05)

Dňa 15. februára 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8190. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

**Závery Rady o úlohe práce s mládežou pri podpore mladých ľudí v rozvíjaní základných
životných zručností uľahčujúcich ich úspešný prechod do dospelosti, aktívneho občianstva
a pracovného života**

(2017/C 189/06)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC:

1. politické súvislosti tejto problematiky uvedené v prílohe I k týmto záverom;

UZNÁVA, ŽE

2. Európska únia čelí značným hospodárskym a sociálnym výzvam, čiastočne v dôsledku rastúcej migrácie, čiastočne v dôsledku finančnej a hospodárskej krízy.
3. Tento vývoj predstavuje osobitnú výzvu z hľadiska demokratických hodnôt, sociálnej súdržnosti, vyhliadok na získanie zamestnania a pracovného života, ako aj začlenenia a dobrých životných podmienok mladých ľudí, najmä tých, ktorí sú ohrození a ktorí majú menej príležitostí.
4. Z hľadiska úspešného riešenia týchto problémov je zásadné posilnenie ponímania aktívneho občianstva zo strany mladých ľudí a s ním súvisiacich práv a povinností, uznania a rešpektovania demokratických hodnôt a kultúrnej rozmanitosti, záruky slobody prejavu a viery prostredníctvom nadobudnutia nevyhnutných životných zručností ⁽¹⁾.
5. Rozvíjanie životných zručností je dôležité, a to nielen pokiaľ ide o riešenie problému vysokých hospodárskych, politických, sociálnych nákladov a nákladov na ľudí, ktoré vznikajú v dôsledku vysokej nezamestnanosti mládeže, ale rovnako aj pokiaľ ide o poskytovanie pomoci mladým ľuďom pri rozhodovaní o ich budúcnosti a jej formovaní prostredníctvom kvalitného zamestnania, sociálneho začlenenia a aktívneho občianstva.

BERÚC DO ÚVAHY

6. Uznesenie Rady o novom programe v oblasti zručností pre inkluzívnu a konkurencieschopnú Európu ⁽²⁾ a najmä konštatovanie, ktoré sa v ňom uvádza, že „Je potrebné zísť nad rámec bezprostredných potrieb trhu práce a zamerať sa aj na tie aspekty vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré môžu podnietiť inováciu, podnikavosť a tvorivosť, formovať jednotlivé sektory, vytvárať pracovné miesta a nové trhy, posilňovať postavenie ľudí (vrátane najzraniteľnejších), obohacovať demokratický život a rozvíjať angažovaných, talentovaných a aktívnych občanov“.
7. Preskúmanie odporúčania o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie ⁽³⁾, ktorým sa poskytuje príležitosť pre inkluzívny prístup k rozvoju kompetencií, ktorými sa mladým ľuďom môže uľahčiť ich úspešný prechod do dospelosti, aktívneho občianstva a pracovného života. Hoci s použitím odlišnej terminológie, ale v súčasnom európskom rámci pre kľúčové kompetencie sa už odkazuje na mnohé životné zručnosti vymedzené v týchto záveroch Rady.

⁽¹⁾ Vymedzenie životných zručností, ako sa chápu v týchto záveroch Rady, je možné nájsť v bodoch 10 až 12 a v prílohe II.

⁽²⁾ Uznesenie Rady o novom programe v oblasti zručností pre inkluzívnu a konkurencieschopnú Európu (Ú. v. EÚ C 467, 15.12.2016, s. 1).

⁽³⁾ Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2006 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 10).

ZDÔRAŽŇUJE, ŽE

8. Zatiaľ čo riešenie výziev, ktoré sú spôsobené nezamestnanosťou mladých ľudí a z toho vyplývajúcim narušením sociálnej štruktúry a politickým odcudzením, má mnoho aspektov, má oblasť mládeže – prostredníctvom účinnej práce s mládežou – za úlohu umožniť mladým ľuďom získavať a rozvíjať životné zručnosti, ktoré pomôžu maximalizovať ich potenciál a podporia ich pri dosahovaní a udržiavaní uspokojivého a produktívneho osobného, spoločenského a pracovného života. Takýmito životnými zručnosťami sa tiež môže pomôcť pri predchádzaní marginalizácii a boji proti propagande, rétorike a správaniu sa, ktoré by mohli súvisieť s radikalizáciou, ktorá môže viesť k násilnému extrémizmu.

UZNÁVA, ŽE

9. Zatiaľ čo práca s mládežou môže predstavovať širokú škálu opatrení, projektov, programov, činností a iniciatív ponúkaných rôznymi poskytovateľmi v rôznych prostrediach, určujúcim charakteristickým prvkom prístupu a zamerania práce s mládežou je osobný a sociálny rozvoj mladých ľudí.
10. Účinná práca s mládežou môže viesť k pozitívnym výsledkom pre mladých ľudí prostredníctvom:
- rozvoja ich kompetencií, a teda zlepšovania ich osobného rozvoja,
 - podpory a podnecovania pozitívnych spoločenských hodnôt, správania a postojov, a to najmä v rámci ich vzťahov s ostatnými,
 - podpory ich tvorivých a inovačných schopností a potenciálu, ktorý im umožní úspešne sa zúčastňovať na pracovnom živote,
 - presadzovania demokratických hodnôt, a tak posilňovania aktívneho občianstva a demokratickej účasti.
11. Životné zručnosti sú pozitívnym a utvrdzujúcim správaním pomáhajúcim riešiť problémy a uplatňujú sa primerane a zodpovedne v každodennom živote – doma, online, v spoločenstve, v oblasti vzdelávania/odbornej prípravy a na pracovisku. Predstavujú súbor osobných a sociálnych zručností nadobudnutých prostredníctvom vzdelávania a odbornej prípravy, práce s mládežou a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, ktoré sa môžu využiť na riešenie otázok a problémov, s ktorými sa ľudia bežne stretávajú v každodennom živote.

SÚHLASÍ S TÝM, ŽE

12. Životné zručnosti sú dôležité pre všetkých mladých ľudí, ale majú osobitný význam a dôležitosť pre ohrozených mladých ľudí a tých, ktorí majú menej príležitostí, ako aj z hľadiska ich potrieb týkajúcich sa zamestnanosti, sociálneho začlenenia a demokratickej účasti.
13. Podpora a zabezpečovanie nadobúdania a rozvíjania životných zručností mladých ľudí môžu byť neoddeliteľnou súčasťou politiky v oblasti mládeže na európskej úrovni, ako aj na úrovni členských štátov.

POZNAMENÁVA, ŽE

14. V prílohe II sa uvádza súhrn životných zručností s uvedením viacerých charakteristických znakov. Tento súhrn nie je ani záväzný, ani výhradný, a zohľadňujú sa v ňom tie životné zručnosti, ktoré možno prostredníctvom práce s mládežou najlepšie podporiť a pomôcť mladým ľuďom nadobúdať⁽¹⁾.
15. Životné zručnosti vymedzené v prílohe II sa vyvíjajú a určenie toho, akým spôsobom sa im má prideliť priorita, ako sa majú prezentovať a podporovať, je záležitosťou členských štátov a príslušných európskych, vnútroštátnych a miestnych zainteresovaných strán.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY V SÚLADE SO ZÁSADOU SUBSIDIARITY

16. Podporovali príspevok práce s mládežou k rozvoju životných zručností mladých ľudí v rámci politik v oblasti mládeže, ako aj v rámci opatrení zameraných na podporu mladých ľudí.
17. Šírili a propagovali medzi subjektmi, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou, vzdelávacie nástroje, metodiky a postupy, najmä tie, ktoré vypracovali pracovníci s mládežou a ktorými mladých ľudí možno podporiť pri nadobúdaní životných zručností.

⁽¹⁾ Na účely týchto záverov Rady sa subjektmi, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou, chápu všetky organizácie, agentúry a iné orgány, ktoré dostávajú štátnu pomoc, ako aj tie, ktoré pracujú na dobrovoľnom základe, a ktoré pre mladých ľudí poskytujú programy, projekty, iniciatívy a činnosti založené na práci s mládežou.

18. Naďalej podporovali činnosti v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a partnerského učenia určené pre subjekty, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou, s cieľom zlepšiť ich schopnosť podporovať mladých ľudí pri nadobúdaní životných zručností.
19. V prípade potreby uznávali a validovali programy vzdelávania a odbornej prípravy, ktorými sa zlepšujú schopnosti pracovníkov s mládežou, či už platených alebo dobrovoľníkov, a mládežníckych vedúcich, úspešne využívať vzdelávacie nástroje, metodiky a postupy, ktorými sa mladým ľuďom pomáha identifikovať, nadobúdať a rozvíjať životné zručnosti, a to pri využívaní nástrojov a metód posudzovania a sebahodnotenia.
20. Podporovali a posilňovali dobrovoľnícku činnosť mladých ľudí, ktorá im môže uľahčiť nadobúdanie životných zručností a ktorá môže prispieť k ich účasti na projektoch a iniciatívach v oblasti práce s mládežou spolu so subjektmi, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÍSLUŠNÝCH PRÁVOMOCÍ

21. Podporovali a poskytovali možnosti partnerského a vzájomného učenia, projekty a iniciatívy pre subjekty, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou, s cieľom vymieňať si poznatky, nástroje a skúsenosti v oblasti podpory a rozvíjania životných zručností mladých ľudí.
22. Zvážili, ktoré životné zručnosti, ktoré mladí ľudia nadobudli prostredníctvom práce s mládežou, možno identifikovať a akým spôsobom, a ako ich zdokumentovať s cieľom uľahčiť posudzovanie a certifikáciu prostredníctvom mechanizmov potvrdzovania neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (¹).
23. V čo najväčšej miere využívali program Erasmus + a iné programy na podporu praktickej práce s mládežou, ktoré financuje EÚ, s cieľom podporiť a rozvíjať životné zručnosti mladých ľudí.
24. Posilňovali dialóg medzi subjektmi, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou, politikou v oblasti mládeže a výskumom v oblasti mládeže, ako aj koordináciu medzi miestnou, regionálnou, vnútroštátnou a európskou úrovňou, a uľahčovali tak vytváranie sietí, spoluprácu, partnerské učenie a partnerskú výmenu v súvislosti s podporou a rozvojom životných zručností mladých ľudí.
25. Identifikovali, podporovali a šíрили existujúce a inovačné nástroje, metodiky a postupy, ktorými sa podporujú životné zručnosti v rôznych situáciách práce s mládežou.
26. Presadzovali a podporovali medzisektorové partnerstvá a iniciatívy – najmä medzi subjektmi, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou, inštitúciami vzdelávania a odbornej prípravy, sociálnymi službami a službami v oblasti zamestnanosti a sociálnymi partnermi – ktorými sa mladým ľuďom pomáha nadobudnúť a rozvíjať životné zručnosti.

VYZÝVA EURÓPSKU KOMISIU, ABY

27. Prispievala k získavaniu poznatkov o životných zručnostiach podporovaných a rozvíjaných prostredníctvom práce s mládežou a pomáhala členským štátom pri podpore budovania schopností a profesijného rozvoja pracovníkov s mládežou.
28. Presadzovala prácu s mládežou ako neoddeliteľnú súčasť nového programu v oblasti zručností, ktorá je hodnotným prínosom pre všetky aspekty tohto programu a dopĺňa a podporuje ich.
29. Presadzovala a podporovala medziodvetvový prístup v oblasti pomoci mladým ľuďom nadobúdať a rozvíjať kompetencie potrebné na uľahčenie ich úspešného prechodu do dospelosti, aktívneho občianstva aj pracovného života.
30. Zabezpečila, aby sa týmito závermi Rady prispelo k preskúmaniu odporúčania o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie na účely posilnenia rozmeru životných zručností v európskom rámci pre kľúčové kompetencie a zabezpečenia súladu s ním.

(¹) Odporúčanie Rady o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1).

PRÍLOHA I

Politické súvislosti

- Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie – Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 10.
- Odporúčanie Rady o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa – Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1.
- Odporúčanie Rady s názvom Cesty zvyšovania úrovne zručností: nové príležitosti pre dospelých – Ú. v. EÚ C 484, 24.12.2016, s. 1.
- Závery Rady o prínose kvalitnej práce s mládežou k rozvoju, pohode a sociálnemu začleneniu mladých ľudí – Ú. v. EÚ C 168, 14.6.2013, s. 5.
- Závery Rady o maximalizácii potenciálu politiky v oblasti mládeže pri plnení cieľov stratégie Európa 2020 – Ú. v. EÚ C 224, 3.8.2013, s. 2.
- Závery Rady o posilnení sociálneho začlenenia mladých ľudí, ktorí nie sú zamestnaní, nezúčastňujú sa na vzdelávaní alebo odbornej príprave – Ú. v. EÚ C 30, 1.2.2014, s. 5.
- Závery Rady o podpore podnikania mládeže v záujme posilnenia sociálneho začlenenia mladých ľudí – Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014, s. 18.
- Závery Rady o posilňovaní práce s mládežou v záujme súdržných spoločností – Ú. v. EÚ C 170, 23.5.2015, s. 2.
- Uznesenie Rady o podpore politickej účasti mladých ľudí na demokratickom živote v Európe – Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 10.
- Spoločná správa Rady a Komisie za rok 2015 o vykonávaní obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018) – Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 17.
- Závery Rady o úlohe športových dobrovoľníckych činností pri podporovaní aktívneho občianstva – Ú. v. EÚ C 372, 20.12.2011, s. 24.
- Závery Rady o maximalizácii úlohy amatérského športu pri rozvíjaní prierezových zručností najmä medzi mladými ľuďmi – Ú. v. EÚ C 172, 27.5.2015, s. 8.
- Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Nový program v oblasti zručností pre Európu – Spolupráca na posilnení ľudského kapitálu, zamestnateľnosti a konkurencieschopnosti (2016).
- Uznesenie Rady o novom programe v oblasti zručností pre inkluzívnu a konkurencieschopnú Európu – Ú. v. EÚ C 467, 15.12.2016, s. 1.
- Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o predchádzaní radikalizácii vedúcej k násilnému extrémizmu – Ú. v. EÚ C 467, 15.12.2016, s. 3.

Štúdie, správy skupiny odborníkov a vyhlásenia

- Práca s mladými ľuďmi: hodnota práce s mládežou v Európskej únii (2014).
 - Rozvoj tvorivosti a inovačného potenciálu mladých ľudí prostredníctvom neformálneho vzdelávania spôsobmi, ktoré sú relevantné pre zamestnanie (2014).
 - Kvalitná práca s mládežou – spoločný rámec pre budúci rozvoj práce s mládežou (2015).
 - Príspevok práce s mládežou k riešeniu výziev, ktorým čelia mladí ľudia, najmä prechodu zo vzdelávania do zamestnania (2015).
 - Vyhlásenie z 1. európskej konferencie o práci s mládežou (2010).
 - Správa a vyhlásenie z 2. európskej konferencie o práci s mládežou (2015).
-

PRÍLOHA II ⁽¹⁾

Súhrn životných zručností a ich charakteristické znaky			
V oblasti medziľudských vzťahov	Komunikačné	Kognitívne	Osobné
Schopnosť viesť, riešiť konflikty, plánovať a organizovať, pracovať v tíme, vyjednávať, ako aj medzikultúrne povedomie.	Schopnosť vyjadrovať názory a stanoviská (a vypočuť si ich), diskutovať a debatovať, digitálna a mediálna gramotnosť, schopnosť prezentovať, ako aj presadzovať záujmy.	Kritické, analytické a kreatívne myslenie, riešenie problémov, prijímanie rozhodnutí, interpretovanie, posudzovanie.	Sebadôvera, sebaúcta, odolnosť, nezávislosť, iniciatívnosť, empatia.
Charakteristickým znakom takýchto životných zručností je, že sú: holistické, keďže sa snažia o rozvoj celej osobnosti mladých ľudí a pomáhajú im dosiahnuť pozitívne sebauplatnenie nielen ako jednotlivcov, ale aj ako spoločenských bytostí, hodnotné samé osebe, poskytujúce mladým ľuďom pozitívne a obohacujúce vzdelávacie skúsenosti, ktorými sa podporuje ich rozvoj, vzájomne sa dopĺňajúce a posilňujúce, podporujúce učenie sa mladých ľudí a ich rozvoj v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, v rámci rodiny, spoločenstva, občianskeho a spoločenského života a na pracovisku, prierezové a medziodvetvové, nezávisle od okolností, či už v oblasti vzdelávania, na pracovisku, v rámci spoločenstva alebo pri vykonávaní kultúrnych, sociálnych alebo politických činností, tieto nadobudnuté zručnosti majú bezprostredný význam a sú okamžite použiteľné, posilňujúce postavenie a rozširujúce schopnosti mladých ľudí, keďže im umožňujú, aby svoje talenty, schopnosti a kapacity, ako aj správanie a postoje konštruktívne vyjadrovali v osobnom, občianskom, kultúrnom a pracovnom živote.			

⁽¹⁾ Súhrn životných zručností obsahuje niektoré zo zručností a kompetencií, ktoré sa najčastejšie uvádzajú v medzinárodnej literatúre a najmä v štúdiách a správach skupiny odborníkov uvedených v prílohe I.

Závery Rady o strategických perspektívach pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže po roku 2018

(2017/C 189/07)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC:

1. Politické súvislosti tejto problematiky uvedené v prílohe I k týmto záverom.

UZNÁVAJÚC, ŽE:

2. Cieľom oznámenia Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Stratégia EÚ pre mládež – investovanie a posilnenie postavenia mládeže. Obnovená otvorená metóda koordinácie s cieľom riešiť výzvy a príležitosti týkajúce sa mládeže ⁽¹⁾ sa sústreďovala na zavedenie medzisektorového prístupu v snahe posilniť postavenie mladých ľudí v Európe a poskytnúť im zdroje a príležitosti na osamostatnenie sa.
3. Uznesenie Rady o obnovenom rámci pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018) ⁽²⁾ predstavuje dodnes najkomplexnejšiu a najambicióznejšiu stratégiu EÚ pre mládež. Časový rozsah rámca sa zhodoval s finančnou a hospodárskou krízou, ktorá sa vo väčšej či menšej miere negatívne dotkla všetkých občanov a členských štátov EÚ a zároveň nepriaznivo a neprimerane zasiahla mladých ľudí, a najmä mladých ľudí s obmedzenými príležitosťami, čo viedlo k vysokým mieram nezamestnanosti a zvýšeniu rizika narušenia sociálnej štruktúry, politickému odcudzeniu a dokonca k násilnej radikalizácii a extrémizmu, čo zase predstavovalo výzvu z hľadiska demokratických hodnôt a sociálnej súdržnosti.
4. Ako je zrejmé zo správ Európskej komisie z roku 2012 a 2015 týkajúcich sa mládeže a spoločnej správy Rady a Komisie o vykonávaní obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018) ⁽³⁾, uvedený rámec predstavoval dôležitý a cenný prínos nielen pre spoluprácu v oblasti mládeže, ale aj pre životy, vyhliadky, kvalitu života, účasť a začleňovanie mladých ľudí v rámci celej Európskej únie.
5. Prostredníctvom pracovných plánov EÚ pre mládež na roky 2014 – 2015 ⁽⁴⁾ a 2016 – 2018 ⁽⁵⁾ sa posilnili nástroje a postupy na vykonávanie obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže tým, že sa rámec lepšie zosúladiť s cieľmi stratégie Európa 2020 a riešili sa vznikajúce výzvy.

POZNAMENÁVA, ŽE

6. Operačný časový rámec obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže uplynie na konci roka 2018 a operačné časové rámce stratégie Európa 2020 – stratégie Európskej únie pre zamestnanosť a rast na obdobie desiatich rokov a programu Erasmus + sa skončia na konci roka 2020.

ZDÔRAŽŇUJE, ŽE:

7. Zásadný význam pri rozhodovaní o budúcnosti európskej spolupráce v oblasti mládeže bude mať aj naďalej podpora a ochrana hodnôt Európskej únie, ako sa uvádza v článku 2 ZEÚ ⁽⁶⁾, a upevňovanie zmyslu mladých ľudí pre európsku identitu a dôvery v európsky projekt prostredníctvom rozvoja ich kompetencií a podpory ich politickej účasti, občianskej angažovanosti, dobrovoľníckych činností a vzdelávacej mobility.
8. Práca s mládežou, neformálne vzdelávanie a informálne učenie sa majú pre oblasť mládeže ústredný význam a prispievajú k rozvoju kompetencií mladých ľudí.

SÚHLASÍ S TÝM, ŽE

9. Nový rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže po roku 2018, pri ktorom by sa zdôrazňoval medziodvetvový prístup s jasnou pridanou hodnotou na úrovni EÚ vrátane prípadných pracovných plánov EÚ pre mládež, by sa mal rozvíjať a podporovať, pričom sa zohľadnia výsledky hodnotenia súčasného rámca.

⁽¹⁾ 9008/09.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 311, 19.12.2009, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 17.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014, s. 5.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 326, 26.10.2012, s. 17.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÍSLUŠNÝCH OBLASTÍ PRÁVOMOCI A S NÁLEŽITÝM ZRETEĽOM NA ZÁSADU SUBSIDIARITY

10. Zabezpečili, aby sa pri vypracúvaní rámca pre budúcu európsku spoluprácu v oblasti mládeže postupovalo na základe dôkazov, informácií a rozsiahlej a inkluzívnej konzultácie so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami nevynímajúc mladých ľudí, subjekty, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou⁽¹⁾, pracovníkov s mládežou (profesionálnych aj dobrovoľných) a tvorcov politik na všetkých úrovniach, aby sa dosiahla dohoda o budúcich politických cieľoch a zámeroch a prijal voči nim záväzok.
11. Vzali na vedomie, že rámec pre budúcu európsku spoluprácu v oblasti mládeže je medzisektorový, pružný, reagujúci a transparentný, a zohľadnili rýchlo sa meniace politické, sociálne, kultúrne a hospodárske okolnosti na európskej a medzinárodnej úrovni.
12. Zabezpečili, aby Erasmus + a ďalšie programy a nástroje prispievali k vykonávaniu tohto rámca a prípadne sa s ním zosúladili.
13. Hlavný dôraz rámca kládli na špecifické témy politiky v oblasti mládeže, ktoré sú v kompetencii štruktúr zodpovedných za mládež, ale zároveň ďalej posilňovali vývoj a iniciatívy v súvisiacich oblastiach politiky s cieľom zabezpečiť medziodvetvovú spoluprácu a vzájomnú podporu.
14. Zhodnotili, preskúmali a obnovili štruktúrovaný dialóg a jeho ciele v snahe uľahčiť inovačný, zmysluplný a cielený konštruktívny dialóg nielen s mladými ľuďmi z mládežníckych organizácií, ale aj s tými mladými ľuďmi, ktorí pochádzajú z rôznych prostredí, majú obmedzené príležitosti, a s neorganizovanou mládežou.
15. Ďalej zvážili kompetencie (vedomosti, zručnosti a postoje) a hodnoty, ktoré mladí ľudia potrebujú na udržiavanie uspokojivého osobného, spoločenského a pracovného života, a to najmä s cieľom osloviť aj mladých ľudí s obmedzenými príležitosťami.
16. Zohľadnili úlohu, ktorú môžu zohrávať internet, sociálne médiá a digitalizácia v súvislosti s podporou solidarity, politickej účasti a aktívneho občianstva mladých ľudí a v boji proti politickému odcudzeniu, populizmu, propagande a radikalizácii, ktoré môžu viesť k násilnému extrémizmu.
17. Zhodnotili, ďalej posilnili a v prípade možnosti rozvíjali politické nástroje, metódy a dopĺňajúce spôsoby spolupráce, ako napríklad partnerstvo medzi EÚ a Radou Európy v oblasti mládeže, a to s cieľom zachovať a posilniť účinnú európsku spoluprácu v oblasti mládeže po roku 2018.

PRETO SÚHLASÍ S TÝM, ŽE:

18. Budúce predsedníctva sa vyzvú, aby pripravili nový návrh rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže po roku 2018, a to so zreteľom na tieto závery, ako aj nadchádzajúcu iniciatívu Komisie týkajúcu sa stratégie EÚ pre mládež po roku 2018. Tento návrh by sa mal predložiť Rade na účely prijatia.

⁽¹⁾ Subjektmi, ktoré sa zaoberajú prácou s mládežou, sa chápu všetky organizácie, agentúry a iné orgány, ktoré dostávajú štátnu pomoc, ako aj tie, ktoré pracujú na dobrovoľnom základe, a ktoré pre mladých ľudí poskytujú programy, projekty, iniciatívy a činnosti založené na práci s mládežou.

PRÍLOHA

POLITICKÉ SÚVISLOSTI

1. Zmluva o Európskej únii ⁽¹⁾.
2. Obnovený rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018), v ktorom sa stanovujú dva celkové strategické ciele a dvojaký prístup na ich dosiahnutie prostredníctvom špecifických iniciatív v oblasti mládeže a začleňovaním iniciatív v rámci ôsmich oblastí činnosti. Rámcom sa tiež ustanovili trojročné pracovné cykly, pre ktoré sa majú odsúhlasiť priority, a štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi s cieľom poskytovať informácie v rámci tohto procesu.
3. Spoločná správa Rady a Komisie za rok 2015 o vykonávaní obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže, v ktorej sa zhodnotil vplyv rámca počas obdobia rokov 2013 až 2015.
4. Európa 2020, stratégia Európskej únie pre zamestnanosť a rast na obdobie desiatich rokov, ktorej súčasťou sú hlavné iniciatívy „Mládež v pohybe“ a „Program pre nové zručnosti a nové pracovné miesta“.
5. Parížske vyhlásenie zo 17. marca 2015, ktoré bolo zamerané na podporu občianstva a spoločných hodnôt slobody, tolerance a nediskriminácie prostredníctvom vzdelávania.
6. Oznámenie Komisie z 28. apríla 2015 týkajúce sa európskeho programu v oblasti bezpečnosti, v ktorom sa uvádza, že účasť mládeže zohráva kľúčovú úlohu pri predchádzaní násilnej radikalizácii prostredníctvom podpory spoločných európskych hodnôt, ako aj pri podpore sociálnej inklúzie, zvyšovaní vzájomného porozumenia a tolerance.
7. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 10. júna 2016 s názvom Nový program v oblasti zručností pre Európu – Spolupráca na posilnení ľudského kapitálu, zamestnatelnosti a konkurencieschopnosti.
8. Uznesenie Rady z 15. decembra 2016 o novom programe v oblasti zručností pre inkluzívnu a konkurencieschopnú Európu.
9. Oznámenia Európskej komisie zo 7. decembra 2016 s názvami: „Investícia do európskej mládeže“, „Zlepšiť a zmodernizovať vzdelávanie“ a „Európsky zbor solidarity“;
10. Biela kniha o budúcnosti Európy – Úvahy a scenáre pre štáty EÚ-27 k vývoju do roku 2025.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 326, 26.10.2012, s. 13.

Závery Rady o strategickom prístupe EÚ k medzinárodným kultúrnym vzťahom

(2017/C 189/08)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

1. PRIPOMÍNA závery Rady z 24. novembra 2015 o kultúre vo vonkajších vzťahoch EÚ so zameraním na kultúru v rámci rozvojovej spolupráce ⁽¹⁾, v ktorých sa okrem iného Komisia a vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku vyzývajú, aby predložili strategickejší prístup ku kultúre vo vonkajších vzťahoch EÚ;
2. VÍTA skutočnosť, že Komisia a vysoká predstaviteľka Únie odpovedali na túto výzvu a 8. júna 2016 vydali spoločné oznámenie s názvom Stratégia EÚ pre medzinárodné kultúrne vzťahy ⁽²⁾;
3. PRIPOMÍNA závery Rady zo 17. októbra 2016 o globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku EÚ ⁽³⁾, v ktorých sa schválili prioritné oblasti pre vykonávanie globálnej stratégie a zdôraznila sa úloha kultúrnej diplomacie;
4. VÍTA skutočnosť, že v globálnej stratégii ⁽⁴⁾ sa uznala úloha kultúry v zahraničnej a bezpečnostnej politike EÚ vo všeobecnosti, a najmä v oblastiach, ako je boj proti terorizmu, odolnosť spoločností a urovnávanie konfliktov;
5. preto UZNÁVA, že kultúra je súčasťou strategického a prierezového prístupu k medzinárodným vzťahom Únie;
6. SO ZRETELOM na príslušné oblasti právomoci Európskej únie a členských štátov, ako aj na zásadu subsidiarity ZDÔRAZŇUJE, že strategický prístup k medzinárodným kultúrnym vzťahom by mal zahŕňať všetky relevantné oblasti politiky a prihliadať na spoločné oznámenie z 8. júna 2016. Mal by byť tiež v súlade s Dohovorom Unesco z roku 2005 o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov, ako aj s programom trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030, ktorý je programom Organizácie Spojených národov. Konkrétnejšie, takýto prístup by mal:
 - a) znamenať perspektívu zdola nahor, a zároveň rešpektovať nezávislosť kultúrneho sektora, posilňovať slobodu prejavu a morálnej zásadovosti umelcov, podnecovať priame kontakty medzi umelcami, subjektmi pôsobiacimi v oblasti kultúry a občianskou spoločnosťou a umožniť dostatočnú pružnosť, aby sa mohlo prihliadnuť na rýchlo sa meniaci celosvetový vývoj;
 - b) vychádzať z predpokladu, že medzinárodné kultúrne vzťahy sa môžu formovať len prostredníctvom podporovania kultúrnej rozmanitosti v rámci EÚ, čím si budú môcť občania rozširovať svoje kultúrne povedomie a poznatky, stimulovať svoju tvorivosť a viesť sa k vzájomnému učeniu a dialógu, ktorý sa rozvíja v priebehu času, aby si ďalej rozvíjali medzikultúrne kompetencie ⁽⁵⁾ a propagovali medzikultúrny dialóg;
 - c) podporovať súlad a jednotnosť úsilia, a zároveň zabezpečiť úplnú komplementárnosť s činnosťou členských štátov. Komplementárnosť by mala existovať aj vo vzťahu k činnostiam, ktoré sa vykonávajú na medzinárodnej úrovni, napríklad prostredníctvom Rady Európy a Unesco, pričom by sa malo predísť opakovaniu rovnakej činnosti;
7. za predpokladu, že v medzinárodných vzťahoch EÚ je kultúra základnou súčasťou, ODPORÚČA, aby skupina priateľov predsedníctva začala pôsobiť ako prierezová platforma pri vypracovaní integrovaného, komplexného a postupného strategického prístupu EÚ k medzinárodným kultúrnym vzťahom, v rámci ktorých sa skúmajú synergie všetkých relevantných oblastí politiky pri plnom dodržiavaní zásady subsidiarity. Táto skupina by tak určila spoločné strategické zásady, ciele a priority takéhoto prístupu, ktoré sa začlenia do plánu realizácie, pričom by určila, v akých oblastiach by spoločná akcia na úrovni EÚ mohla byť relevantná.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, aby

8. posilnili spoluprácu medzi príslušnými ministerstvami, najmä ministerstvami kultúry a zahraničných vecí, miestnymi a regionálnymi samosprávami a zainteresovanými stranami.

⁽¹⁾ Závery Rady o kultúre vo vonkajších vzťahoch EÚ so zameraním na kultúru v rámci rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 41).

⁽²⁾ 10082/16.

⁽³⁾ 13202/16.

⁽⁴⁾ 10715/16.

⁽⁵⁾ Závery Rady z 22. mája 2008 o medzikultúrnych kompetenciách (Ú. v. EÚ C 141, 7.6.2008, s. 14).

VYZÝVA KOMISIU A EURÓPSKU SLUŽBU PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ (ESVČ), aby

9. podporili skupinu priateľov predsedníctva poskytnutím odbornej expertízy, napríklad prostredníctvom platformy kultúrnej diplomacie ⁽¹⁾;
10. uprednostňovali v politikách a programoch EÚ iniciatívy v oblasti medzinárodných kultúrnych vzťahov a zvažili možnosť ich zviditeľnenia prostredníctvom jednotného prístupového portálu;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, KOMISIU A ESVČ, aby

11. zhromažďovali a vymieňali si najlepšie postupy v oblasti kultúrnych iniciatív v tretích krajinách, a to aj prostredníctvom platformy kultúrnej diplomacie;
12. zvažili možnosť pilotných projektov v tretích krajinách s cieľom testovať formy spolupráce, vrátane spoločných akcií a tvorivých medzisektorových partnerstiev, s účasťou miestnych kultúrnych subjektov, miestnych a regionálnych samospráv, príslušných mimovládnych organizácií, národných kultúrnych inštitútov, zoskupení EUNIC ⁽²⁾ a delegácií EÚ.

⁽¹⁾ Útvár Európskej komisie pre nástroje zahraničnej politiky spustil platformu kultúrnej diplomacie v marci 2016 s cieľom podporovať inštitúcie EÚ pri vykonávaní stratégie EÚ pre medzinárodné kultúrne vzťahy. Cieľom platformy je vykonávať činnosti, ktorými sa posilňuje kultúrna spolupráca EÚ s tretími krajinami a ich občanmi, najmä podporovaním inštitúcií EÚ vrátane delegácií EÚ a poskytovaním im poradenstva, a pripraviť globálny program odbornej prípravy vedúcich pracovníkov z oblasti kultúry.
(Zdroj: <http://www.cultureinexternalrelations.eu/>)

⁽²⁾ EUNIC (sieť národných kultúrnych inštitútov Európskej únie) je zastrešujúca sieť združujúca národné kultúrne inštitúty a veľvyslanectvá.

Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o športe ako platforme pre sociálne začlenenie prostredníctvom dobrovoľníckej práce

(2017/C 189/09)

RADA EÚ A ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV ZASADAJÚCICH V RADE,

PRIPOMÍNAJÚC, ŽE:

1. Šport je najväčšou spoločenskou a dobrovoľníckou aktivitou v Európe. Mnoho ľudí sa ňou zaujíma, pričom šport zohráva dôležitú úlohu pri spájaní ľudí z rôznych prostredí.
2. Európske spoločnosti čelia výzvam, ktoré súvisia so zachovaním súdržnosti a inkluzívnosti. Dobrovoľnícka práca v športe, ktorá napomáha ľuďom zapojiť sa do spoločnosti, môže podporovať sociálnu integráciu, prispievať k aktívnemu občianstvu a zabrániť sociálnemu vylúčeniu ⁽¹⁾.
3. Dobrovoľnícka práca v športe môže u zraniteľných členov spoločnosti vytvoriť silnejší pocit spolupatričnosti k spoločnosti. To môže prispieť k podpore aktívneho občianstva. V týchto záveroch Rady sa uznáva rozmanitosť európskej spoločnosti a ich cieľom je zamerať sa na skupiny, ktorým hrozí marginalizácia, konkrétne migrantov a utečencov ⁽²⁾, starších občanov, osoby so zdravotným postihnutím a zraniteľných mladých ľudí ⁽³⁾.

UZNÁVAJÚC, ŽE:

4. Aj keď sa zotavovanie z hospodárskej a finančnej krízy dialo len pomaly, viaceré členské štáty EÚ pokračovali v boji proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu ⁽⁴⁾. Sociálne začlenenie si vyžaduje rovnaké zaobchádzanie so všetkými skupinami v spoločnosti a osobitný dôraz na účasť.
5. Konflikty, krízy a nestabilné situácie v tretích krajinách viedli k bezprecedentnému nárastu počtu migrantov a utečencov v Európe od roku 2010, čo v Európe vyvolalo utečeneckú a migračnú krízu ⁽⁵⁾, pričom členské štáty EÚ majú ťažkosti so zvládaním tohto prílevu.
6. Spoločné vyhlásenie Rady, Komisie a Európskeho parlamentu o legislatívnych prioritách EÚ na rok 2017 sa zameriava na riešenie najnaliehavejších výziev, ktorým Európska únia v súčasnosti čelí. V spoločnom vyhlásení sa stanovuje šesť konkrétnych oblastí, ktoré by sa mali považovať za prioritu. Riešenie sociálneho rozmeru EÚ a reforma a rozvoj migračnej politiky EÚ patria medzi týchto šesť prioritných oblastí ⁽⁶⁾.
7. Dobrovoľnícka práca v športe sa môže týkať ľudí na medzinárodnej, národnej a miestnej úrovni, môže povzbudiť k aktívnemu občianstvu a môže byť v mnohých oblastiach aj silným spoločenským nástrojom. Môže pomôcť integrovať rastúci počet migrujúceho obyvateľstva, bojovať proti sociálnemu vylúčeniu alebo zvýšiť solidaritu medzi generáciami, ako aj prispieť k rodovej rovnosti. Je neoddeliteľnou súčasťou pri vytváraní sociálnej súdržnosti a inkluzívnych spoločností. V tomto ohľade zohrávajú miestne orgány v spolupráci so športovými klubmi, združeniami a inými subjektmi, ktoré vo svojej práci využívajú ako metódu šport, kľúčovú úlohu.

⁽¹⁾ Sociálne vylúčenie sa chápe ako proces, ktorý vytláča ľudí na okraji spoločnosti, čo obmedzuje ich prístup k zdrojom a príležitostiam, znižuje ich účasť na normálnom spoločenskom a kultúrnom živote, a zároveň im prináša pocit marginalizácie, bezmocnosti a diskriminácie.

⁽²⁾ Tento dokument sa týka integrácie migrantov a utečencov v súlade so závermi Rady a zástupcov vlád členských štátov o integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v EÚ, prijatými 9. decembra 2016 (15312/16).

⁽³⁾ Skupiny, ktoré sú vystavené väčšiemu riziku chudoby a sociálneho vylúčenia ako bežné obyvateľstvo. Etnické menšiny, migranti, osoby so zdravotným postihnutím, bezdomovci, ľudia bojujúci s drogovou závislosťou, izolovaní starší ľudia a mladí ľudia sa tak často stretávajú s ťažkosťami, ktoré môžu viesť k ďalšiemu sociálnemu vylúčeniu ako sú nízke úrovne vzdelania a nezamestnanosť alebo podzamestnanosť.

⁽⁴⁾ Reformy v oblasti sociálnej politiky v EÚ: Monitor pre nadnárodné porovnanie sociálneho začlenenia v Európe (A Cross-national Comparison Social Inclusion Monitor Europe) (SIM) – Reform Barometer. Jan Arpe, Simona Milio, Andrej Stuchlik (Eds.)

⁽⁵⁾ Biela kniha o budúcnosti Európy – Úvahy a scenáre pre štáty EÚ-27 k vývoju do roku 2025, s. 4: „Utečenecká kríza, počas ktorej do Európy v roku 2015 prišlo 1,2 milióna ľudí, má v období po druhej svetovej vojne bezprecedentný rozsah“ (pozri aj poznámku pod čiarou č. 3).

⁽⁶⁾ Spoločné vyhlásenie o ročnom medziinstitucionálnom programovaní na rok 2017 – schválenie. Dokument 15375/16.

8. Starší občania predstavujú významnú a rastúcu časť európskej spoločnosti, hospodárstva, kultúry a životov. Kombinácia faktorov, ako je nízky príjem, zlý zdravotný stav, staroba a/alebo rodová diskriminácia, znížené fyzické alebo duševné schopnosti, nezamestnanosť, izolovanosť, zneužívanie a obmedzený prístup k službám, môže viesť k zvyšovaniu rizika chudoby a sociálneho vylúčenia⁽⁷⁾ pre niektorých ľudí v rámci tejto skupiny. Dobrovoľnícka práca v športe môže vyvieť ľudí z ich izolácie a priviesť ich k tomu, aby sa podelili o svoje skúsenosti, čím sa podporí medzigeneračný dialóg.
9. Popri rozvoji rôznych zručností a spôsobilostí dobrovoľnícka práca v športe poskytuje mladým ľuďom príležitosti neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, prostredníctvom ktorých môžu získať pozitívne sociálne postoje založené na hodnotách rozvinutých prostredníctvom športu⁽⁸⁾. Dobrovoľnícka práca v športe môže slúžiť aj ako záchranná sieť pre mladých ľudí, ktorí sa nevzdelávajú ani nepracujú a sú na okraji spoločnosti⁽⁹⁾.
10. Rovnaké príležitosti pre ľudí so zdravotným postihnutím im umožňujú zapájať sa do dobrovoľníckej práce v oblasti športu rovnocenne s ostatnými⁽¹⁰⁾. Všetci ľudia so zdravotným postihnutím by mali mať právo na plnohodnotný prístup k športovým aktivitám vrátane dobrovoľníckej práce⁽¹¹⁾.

UZNÁVAJÚC, ŽE:

11. Podľa prieskumu Eurobarometra v roku 2014 uviedlo 7 % občanov EÚ, že sa zapája do dobrovoľníckej práce, ktorá podporuje športové aktivity⁽¹²⁾. Z prieskumu vyplýva, že tretina respondentov strávi viac ako šesť hodín za mesiac dobrovoľníckou prácou, pričom 8 % venuje tejto práci 21 alebo viac hodín.
12. Dobrovoľnícka práca má kľúčovú úlohu pri začleňovaní ľudí do komún, pretože posilňuje úlohu aktívnych občanov, zvyšuje zamestnateľnosť a podporuje hodnoty a medzikultúrny dialóg. Športové dobrovoľnícke činnosti môžu mať rôzne formy a môžu sa vykonávať príležitostne (napríklad pri príprave a organizovaní miestnych, regionálnych, národných alebo medzinárodných športových podujatí) alebo pravidelnejšie každý deň (napríklad činnosti vykonávané na to, aby fungovali rôzne športové organizácie alebo združenia pôsobiace v oblasti športu)⁽¹³⁾.
13. Dôkazy na podporu politík v oblasti sociálneho začlenenia a dobrovoľníckej práce v športe sú stále nedostatočné. Doteraz nebola vypracovaná žiadna systematická nadnárodná štúdia so zameraním na politické podmienky, hospodárske a sociálne dôsledky a štrukturálne charakteristiky športových združení, federácií, klubov a iných subjektov, ktoré podporujú sociálne začleňovanie a dobrovoľnícku prácu v športe⁽¹⁴⁾⁽¹⁵⁾.
14. Cieľom európskeho zboru solidarity je umožniť, aby sa na bohatom súbore solidárnych činností zúčastňoval prostredníctvom dobrovoľníckej práce, zamestnania, stáže alebo učňovskej prípravy väčší počet mladých ľudí so zámerom prispieť k riešeniu problematických situácií v Európe. To im môže pomôcť rozvíjať spôsobilosti, ktoré potrebujú nielen na trhu práce, ale aj pre aktívne občianstvo. Takto by sa mohlo prispieť k podpore sociálneho začlenenia a európskych hodnôt⁽¹⁶⁾.

VYZÝVAJÚ ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

15. preskúmali a podporili dobrovoľnícku prácu v oblasti športu ako platformu pre sociálne začlenenie. To sa môže uskutočniť prostredníctvom podpory a motivácie miestnych a regionálnych orgánov, aby v spolupráci so športovými klubmi a organizáciami vrátane mimovládnych organizácií využívali vo svojej práci šport ako metódu

⁽⁷⁾ Aktívni seniori pre Európu (Active Senior Citizens for Europe) – príručka k platforme EÚ AGE Europe (2012).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 372, 20.12.2011, s. 24.

⁽⁹⁾ Podpora začlenenia a základných hodnôt prostredníctvom formálneho a neformálneho vzdelávania: opatrenia na úrovni EÚ na implementáciu Parížskeho vyhlásenia (Promoting Inclusion and Fundamental Values through Formal and Non-Formal Learning: EU Level measures to implement the Paris Declaration).

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 326, 3.12.2010, s. 5.

⁽¹¹⁾ COM(2010) 636 final – Európska stratégia pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020: obnovený záväzok vybudovať Európu bez bariér.

⁽¹²⁾ Mimoriadny Eurobarometer č. 412 na tému „Šport a pohybová aktivita“ (2014).

⁽¹³⁾ Skupina odborníkov pre rozvoj ľudských zdrojov a šport. Odporúčania na účely podpory dobrovoľníckej činnosti v športe vrátane najlepších postupov v oblasti právnych a fiškálnych mechanizmov.

⁽¹⁴⁾ Projekt „Sociálne začleňovanie a dobrovoľníctvo v športových kluboch v Európe“ (SIVSCE) s podporou programu Európskej únie (2015 – 2017) Erasmus +.

⁽¹⁵⁾ Európska sieť pre začlenenie športom (ESPIN) – podpora rovnakých príležitostí migrantov a menších prostredníctvom dobrovoľníckej činnosti v športe.

⁽¹⁶⁾ Zmluva o Európskej únii, článok 2

na získanie prístupu k tým ľuďom, ktorí sú sociálne vylúčení. Prostredníctvom propagácie dobrovoľníckej práce v športe by sa takto podporovali a rozvíjali inovatívne spôsoby, ako podporiť sociálne začlenenie menších a zraniteľných skupín vrátane izolovaných starších občanov, zraniteľných mladých ľudí, osôb so zdravotným postihnutím, migrantov a utečencov, čím takéto menšiny získajú nové zručnosti a životný štýl, ktorého súčasťou bude aj šport;

16. propagovali dobrovoľnícku prácu v športe medzi ľuďmi zo všetkých sfér spoločnosti vrátane migrantov, starších občanov, ľudí so zdravotným postihnutím a zraniteľných mladých ľudí;
17. rozvíjali a podporovali dobrovoľnícku prácu v športe ako cennú koncepciu vzdelávania, ktorá sa má zahrnúť do rôznych úrovní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, pričom sa zapoja mládežnícke a športové organizácie, ako aj ďalšie zainteresované subjekty občianskej spoločnosti, a posilní sa spolupráca medzi nimi. Toto by mohlo zahŕňať vzdelávacie programy uskutočňované v spolupráci so športovými organizáciami, ktoré vyzdvihnú prínosy fyzickej a duševnej pohody, ako aj dôležitosť dobrovoľníctva v športe;
18. podporovali dobrovoľnícku činnosť prostredníctvom organizovania významných športových podujatí v spolupráci so športovým hnutím. Významné športové podujatia môžu byť vynikajúcou príležitosťou na vytvorenie vhodných podmienok na výškolenie dobrovoľníkov a pomôcť im získať potrebné spôsobilosti.

VYZÝVAJÚ EURÓPSKU KOMISIU, ABY:

19. podporila výmenu osvedčených postupov a poznatkov týkajúcich sa dobrovoľníckej práce v športe vo všetkých členských štátoch EÚ s ohľadom na prínos a vplyv, ktorý má dobrovoľnícka práca v športe na sociálne začlenenie;
20. zväzila podporu nadnárodných iniciatív (napr. výmena osvedčených postupov, štúdie, kontakty, projekty) zameraných na implementáciu národných a medzinárodných strategických opatrení týkajúcich sa sociálneho začlenenia v rámci finančných programov EÚ, najmä programu Erasmus + a Európskeho sociálneho fondu, so zameraním na dobrovoľnícku prácu v športe.

VYZÝVAJÚ EURÓPSKU KOMISIU A ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÁVOMOCÍ:

21. zväzili Európsky týždeň športu ako iniciatívu na podporu dobrovoľníckej práce v športe a zapojenia sa ľudí zo všetkých sfér spoločnosti. Môže sa stať prostriedkom, ktorý osloví všetky vrstvy spoločnosti prostredníctvom rôznych aktivít v znevýhodnených oblastiach a mohol by prilákať športových dobrovoľníkov v týchto oblastiach;
22. podporovali uznávanie a potvrdzovanie neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa získaného prostredníctvom dobrovoľníckej práce v športe, najmä prostredníctvom využívania európskych nástrojov a usmernení⁽¹⁷⁾, ktoré môžu uľahčiť uznanie takéhoto vzdelávania, a zlepšiť porovnateľnosť, transparentnosť a lepšie uznanie získaných výsledkov vzdelávania. Cieľom by bolo preskúmať, ako posilniť postavenie dobrovoľníkov s cieľom zabezpečiť uznanie spôsobilostí, ktoré získali;
23. podporovali využívanie štrukturálnych a investičných fondov a Kohézneho fondu na podporu infraštruktúry, ako aj iných programov vhodných pre športové kluby, aby sa zlepšili prevládajúce sociálne podmienky, najmä v tých oblastiach, kde je vysoká koncentrácia skupín, ktorým hrozí marginalizácia;
24. podporovali medzi športovými organizáciami myšlienku európskeho zboru solidarity a povzbudzovali ich, aby sa zapojili do tejto iniciatívy, aby tak mladí ľudia, ktorí sú aktívni v oblasti športu, mohli mať lepší prístup k tomuto programu.

VYZÝVAJÚ ŠPORTOVÉ HNUTIA, ABY ZVÁŽILI:

25. podporu začlenenia migrantov a utečencov, starších občanov, ľudí so zdravotným postihnutím, zraniteľných mladých ľudí v rôznych dobrovoľníckych úlohách v rámci masového športu pri organizácii malých aj veľkých športových podujatí a zjednodušenie prístupu k dobrovoľníckej práci v masovom športe s cieľom posilniť postavenie týchto osôb;
26. rozvoj spolupráce so športovými organizáciami, mládežníckymi organizáciami a inými mimovládnyimi organizáciami v oblasti podpory, zapojenia a udržiavania dobrovoľníkov s cieľom maximalizovať príležitosti na dobrovoľnícku prácu v športe, napríklad v rámci významných športových podujatí;

⁽¹⁷⁾ Odporúčanie Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1).

27. vytvorenie príležitostí na vzdelávanie a odbornú prípravu s cieľom zlepšiť zručnosti dobrovoľných zamestnancov športových organizácií vrátane migrantov a utečencov, starších občanov, ľudí so zdravotným postihnutím, zraniteľných mladých ľudí a iných menšín, pričom je zároveň potrebné venovať sa zvyšovaniu spôsobilosti tých, ktorí sú zodpovední za nábor a riadenie rôznych skupín dobrovoľníkov;
 28. podporu pre rovnosť príležitostí v športových kluboch vrátane rovnakého zaobchádzania so skupinami, ktorým hrozí marginalizácia v súvislosti s ich členstvom a účasťou ako dobrovoľníkov v danom klube;
 29. podporu zapojenia starších ľudí v športových kluboch a integráciu starších dobrovoľníkov a využiť ich cenné životné skúsenosti v rámci športových štruktúr na všetkých úrovniach.
-

PRÍLOHA

Tieto kľúčové dokumenty zdôrazňujú význam dobrovoľníckej práce v športe ako nástroja sociálneho začlenenia:

1. Stratégia Európa 2020 a jedna z jej siedmich hlavných iniciatív, v ktorej sa zdôrazňuje potreba rastu a tvorby pracovných príležitostí, ktoré pomôžu ľuďom, ktorí sú na hranici chudoby a sú sociálne vylúčení, žiť dôstojne a aktívne sa zúčastňovať v spoločnosti (7110/2010).
 2. Závery Rady z 18. novembra 2010 o úlohe športu ako zdroja a hybnej sily aktívneho sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ C 326, 3.12.2010, s. 5).
 3. Oznámenie o politikách EÚ a dobrovoľníctve: uznávanie a podpora cezhraničných dobrovoľných aktivít v EÚ [COM(2011) 568 final].
 4. Závery Rady o úlohe športových dobrovoľníckych činností pri podporovaní aktívneho občianstva (Ú. v. EÚ C 372, 20.12.2011, s. 24).
 5. Odporúčanie Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1).
 6. Pracovný plán EÚ pre šport na roky 2014-2017 (Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014).
 7. Mimoriadny Eurobarometer č. 412 na tému „Šport a pohybová aktivita“ (2014).
 8. Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: Nový program v oblasti zručností pre Európu: Spolupráca na posilnení ľudského kapitálu, zamestnateľnosti a konkurencieschopnosti (dokument 10038/16).
 9. Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov o integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v EÚ, prijaté 9. decembra 2016 (dokument 15312/16).
 10. Spoločné vyhlásenie o ročnom medziinštitucionálnom programovaní na rok 2017 (dokument 15375/16).
 11. Investícia do európskej mládeže
 - a) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Investícia do európskej mládeže (dokument 15420/16).
 - b) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – európsky zbor solidarity (dokument 15421/16).
 12. Skupina odborníkov pre rozvoj ľudských zdrojov a šport. Odporúčania na účely podpory dobrovoľníckej činnosti v športe vrátane najlepších postupov v oblasti právnych a fiškálnych mechanizmov (december 2016).
 13. Európska sieť pre začlenenie športom (ESPIN) – podpora rovnakých príležitostí migrantov a menších prostredníctvom dobrovoľníckej činnosti v športe.
 14. COM(2010) 636 final – Európska stratégia pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020: obnovený záväzok vybudovať Európu bez bariér.
-

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

14. júna 2017

(2017/C 189/10)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,1203	CAD Kanadský dolár	1,4796
JPY Japonský jen	123,58	HKD Hongkongský dolár	8,7392
DKK Dánska koruna	7,4363	NZD Novozélandský dolár	1,5453
GBP Britská libra	0,87960	SGD Singapurský dolár	1,5457
SEK Švédská koruna	9,7448	KRW Juhokórejský won	1 260,45
CHF Švajčiarsky frank	1,0874	ZAR Juhoafrický rand	14,2697
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	7,6147
NOK Nórska koruna	9,4140	HRK Chorvátska kuna	7,3995
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	14 880,38
CZK Česká koruna	26,163	MYR Malajzijský ringgit	4,7702
HUF Maďarský forint	306,39	PHP Filipínske peso	55,465
PLN Poľský zlotý	4,1967	RUB Ruský rubel'	63,9450
RON Rumunský lei	4,5664	THB Thajský baht	38,023
TRY Turecká líra	3,9362	BRL Brazílsky real	3,7027
AUD Austrálsky dolár	1,4778	MXN Mexické peso	20,2078
		INR Indická rupia	72,0350

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

DOZORNÝ ÚRAD EZVO

Oznámenie Nórska týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**Oznámenie výzvy na predloženie žiadostí o udelenie licencií na ťažbu ropy v nórskom kontinentálnom šelfe – udelenie licencií vo vopred vymedzených oblastiach v roku 2017**

(2017/C 189/11)

Nórske ministerstvo pre ropu a energetiku týmto v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov oznamuje výzvu na predkladanie žiadostí o udelenie licencií na ťažbu ropy.

Licencie na ťažbu budú udelené len akciovým spoločnostiam so sídlom v Nórsku alebo v inom štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), alebo fyzickým osobám, ktoré majú bydlisko v štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o EHP.

Spoločnostiam, ktoré nemajú licenciu v nórskom kontinentálnom šelfe, môžu byť udelené licencie na ťažbu, ak predbežne spĺňajú požiadavky nadobúdateľa licencie v nórskom kontinentálnom šelfe.

Ministerstvo bude zaobchádzať s individuálnymi spoločnosťami rovnako ako so spoločnosťami, ktoré predkladajú žiadosti ako súčasť skupiny. Za žiadateľa o licenciu na ťažbu sa budú považovať žiadatelia predkladajúci individuálnu žiadosť alebo žiadatelia, ktorí sú súčasťou skupiny, predkladajúci spoločnú žiadosť. Ministerstvo môže na základe žiadostí predložených skupinami alebo individuálnymi žiadateľmi zostaviť licenčné skupiny, ktorým sa majú udeliť nové licencie na ťažbu (vrátane toho, že žiadateľov môže vyradiť zo skupinovej žiadosti alebo do nej individuálnych žiadateľov doplniť), ako aj vymenovať pre tieto skupiny prevádzkovateľa.

Udelenie podielovej účasti na licencií na ťažbu bude podmienené tým, že nadobúdatelia licencií uzatvoria dohodu o ropných činnostiach vrátane spoločnej prevádzkovej dohody a účtovnej dohody. Ak je licencia na ťažbu stratigraficky rozdelená, musia nadobúdatelia dvoch stratigraficky rozdelených licencií takisto uzatvoriť osobitnú spoločnú prevádzkovú dohodu, ktorá v tomto ohľade upravuje vzťah medzi nimi.

Po podpísaní uvedených dohôd vytvoria nadobúdatelia licencií spoločný podnik, v ktorom sa bude veľkosť ich podielovej účasti vždy rovnáť ich podielovej účasti na licencií na ťažbu.

Licenčné dokumenty budú vychádzať najmä z príslušných dokumentov týkajúcich sa udelenia licencií vo vopred vymedzených oblastiach v roku 2016. Cieľom je sprístupniť pre priemysel hlavné prvky všetkých úprav rámca ešte pred predložením žiadostí.

Kritériá na udelenie licencie na ťažbu

S cieľom podporiť dobré hospodárenie so zdrojmi a rýchly a efektívny prieskum a ťažbu ropy v nórskom kontinentálnom šelfe vrátane zloženia licenčných skupín, ktoré tieto ciele zabezpečia, sa na udeľovanie podielových účastí na licenciách na ťažbu a na vymenovanie prevádzkovateľa budú vzťahovať tieto kritériá:

- žadateľova geologická znalosť danej geografickej oblasti a spôsob, akým nadobúdatelia licencií navrhujú vykonávať efektívny prieskum ropy;
- príslušné technické odborné znalosti žiadateľa a spôsob, akým môžu aktívne prispieť k nákladovo efektívnemu prieskumu a prípadne aj k ťažbe ropy v danej geografickej oblasti;
- predchádzajúce skúsenosti žiadateľa v nórskom kontinentálnom šelfe alebo zodpovedajúce skúsenosti z iných oblastí;
- dostatočné finančné kapacity žiadateľa na vykonávanie prieskumu a prípadne aj na ťažbu ropy v danej geografickej oblasti;

- e) ak žiadateľ je alebo bol nadobúdateľom licencie na ťažbu, ministerstvo môže zohľadniť akúkoľvek formu neefektívnosti alebo nedostatok zodpovednosti, ktoré tento žiadateľ preukázal ako nadobúdateľ licencie;
- f) licencie na ťažbu budú udelené predovšetkým spoločným podnikom, v ktorých aspoň jeden nadobúdateľ licencie už vykonal najmenej jeden prieskumný vrt v nórskom kontinentálnom šelfe ako prevádzkovateľ alebo má zodpovedajúce prevádzkové skúsenosti mimo nórskeho kontinentálneho šelfu;
- g) licencie na ťažbu budú udelené predovšetkým tým dvom alebo viacerým nadobúdateľom licencie, z ktorých aspoň jeden má skúsenosť uvedenú v písmene f);
- h) na získanie licencií na ťažbu v Barentsovom mori musí vymenovaný prevádzkovateľ spĺňať podmienku, že už vykonal najmenej jeden prieskumný vrt v nórskom kontinentálnom šelfe ako prevádzkovateľ, alebo musí mať zodpovedajúce prevádzkové skúsenosti mimo nórskeho kontinentálneho šelfu;
- i) na získanie licencií na ťažbu v hlbokých vodách musí vymenovaný prevádzkovateľ a najmenej jeden ďalší nadobúdateľ licencie spĺňať podmienku, že už vykonali najmenej jeden prieskumný vrt v nórskom kontinentálnom šelfe ako prevádzkovatelia, alebo musia mať zodpovedajúce prevádzkové skúsenosti mimo nórskeho kontinentálneho šelfu; na získanie licencie na ťažbu musí jeden nadobúdateľ licencie spĺňať podmienku, že už vykonal vrt v hlbokých vodách ako prevádzkovateľ;
- j) na získanie licencie na ťažbu, pri ktorej sa očakáva vrtanie prieskumných vrtov spojených s vysokým tlakom a/alebo vysokou teplotou (HTHP), musí vymenovaný prevádzkovateľ a najmenej jeden ďalší nadobúdateľ licencie spĺňať podmienku, že už vykonali najmenej jeden prieskumný vrt v nórskom kontinentálnom šelfe ako prevádzkovatelia, alebo musia mať zodpovedajúce prevádzkové skúsenosti mimo nórskeho kontinentálneho šelfu; na získanie licencie na ťažbu musí jeden nadobúdateľ licencie spĺňať podmienku, že už vykonal vrt HTHP ako prevádzkovateľ.

Bloky, na ktoré je možné predložiť žiadosť

Žiadosti o podielovú účasť na licenciách na ťažbu môžu byť predložené pre nelicencované bloky v rámci vopred vymedzenej oblasti zobrazenej na mapách zverejnených Nórskeym riaditeľstvom pre ropu (ďalej len „NPD“). Takisto je možné požiadať o plošnú výmeru, ktorá bola v rámci vopred vymedzenej oblasti uvoľnená po oznámení v súlade s aktualizovanými mapami na interaktívnych mapách nórskeho riaditeľstva pre ropu uvedenými na webovej stránke NPD).

Každá licencia na ťažbu môže obsahovať jeden alebo viac blokov alebo časť bloku, resp. blokov. Žiadatelia sú povinní svoju žiadosť obmedziť na oblasti, v ktorých zmapovali perspektívnosť ťažby.

Úplné znenie oznámenia vrátane podrobných máp oblastí, ktoré sú k dispozícii, je zverejnené na webovej stránke Nórskeho riaditeľstva pre ropu www.npd.no/apa2017.

Žiadosti o udelenie licencií na ťažbu ropy treba zaslať na adresu:

Ministry of Petroleum and Energy
P.O. Box 8148 Dep.
NO-0033 Oslo
NÓRSKO

Dve kópie treba zaslať na adresu:

The Norwegian Petroleum Directorate
P.O. Box 600
4003 Stavanger
NÓRSKO

Lehota: 1. septembra 2017, 12.00 hod. (poludnie)

Udelenie licencií na ťažbu ropy vo vopred vymedzených oblastiach v roku 2017 v nórskom kontinentálnom šelfe sa má podľa plánu uskutočniť v prvom štvrtroku 2018.

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR EZVO

UZNESENIE SÚDU

z 15. novembra 2016

vo veci E-7/16

Míla ehf./Dozorný úrad EZVO*(Predbežná námietka neprípustnosti – Štátna pomoc – Rozhodnutie o ukončení formálneho vyšetrovacieho konania)*

(2017/C 189/12)

Vo veci E-7/16, Míla ehf./Dozorný úrad EZVO – ŽIADOSŤ podľa článku 36 ods. 2 Dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu o zrušenie rozhodnutia Dozorného úradu EZVO č. 061/16/COL zo 16. marca 2016 o ukončení formálneho vyšetrovania údajnej štátnej pomoci poskytnutej prostredníctvom prenájmu optického kábla v minulosti využívaného v mene organizácie NATO, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christiansen a Páll Hreinsson (sudca spravodajca), sudcovia, vydal 15. novembra 2016 uznesenie, ktorého výroková časť znie takto:

1. žiadosť sa zamieta ako neprípustná;
2. žiadateľ uhradí trovy konania.

ROZSUDOK SÚDU**zo 16. novembra 2016****vo veci E-4/16****Dozorný úrad EZVO/Nórske kráľovstvo**

*(Nevykonanie rozsudku Súdneho dvora o určení nesplnenia povinností členským štátom – článok 33 SCA –
Opatrenia na vykonanie rozsudku Súdneho dvora)*

(2017/C 189/13)

Vo veci E-4/16, Dozorný úrad EZVO/Nórske kráľovstvo – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Nórske kráľovstvo si nesplnilo povinnosti podľa článku 33 Dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu tým, že v stanovenej lehote neprijalo opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s rozsudkom Súdu EZVO z 2. decembra 2013 vo veci E-13/13 ESA/Nórsko, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christiansen a Páll Hreinsson (sudca spravodajca), sudcovia, vyniesol 16. novembra 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Nórske kráľovstvo si nesplnilo povinnosti podľa článku 33 Dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu tým, že v stanovenej lehote neprijalo opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s rozsudkom Súdu EZVO z 2. decembra 2013 vo veci E-13/13 ESA/Nórsko;
 2. nariaďuje Nórskemu kráľovstvu uhradiť trovy tohto konania.
-

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.8467 – BNP Paribas/Commerz Finanz)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 189/14)

1. Komisii bolo 6. júna 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik BNP Paribas Personal Finance S.A. („BNPP PF“, Francúzsko), stopercentná dcérska spoločnosť podniku BNP Paribas S.A., získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Commerz Finanz GmbH („CFG“, Nemecko), ktorý v súčasnosti spoločne kontrolujú podniky BNPP PF a Commerzbank AG („Commerzbank“, Nemecko), prostredníctvom kúpy aktív.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CFG: banka zameraná na poskytovanie spotrebných úverov, ktorú v súčasnosti spoločne kontrolujú podniky BNPP PF a Commerzbank a ktorá pôsobí najmä v oblasti pôžičiek poskytovaných jednotlivcom v Nemecku. V rámci zamýšľanej transakcie sa spoločnosť rozdelí medzi podniky BNPP PF a Commerzbank prostredníctvom rozdelenia na dve samostatné a nezávislé obchodné jednotky, konkrétne na divíziu „Point of Sale Finance“ a divíziu „Banking“. Divízia „Point of Sale Finance“ ostane súčasťou podniku CFG (s BNPP PF ako jediným akcionárom) a bude vykonávať všetky činnosti súvisiace s distribúciou produktov CFG buď priamo zákazníkom, alebo prostredníctvom maloobchodných miest predaja (offline a online).
- BNPP PF: spoločnosť poskytujúca finančné služby, stopercentná dcérska spoločnosť podniku BNP Paribas S.A., ktorá primárne pôsobí v oblasti spotrebných úverov. BNP Paribas S.A. je celosvetovo pôsobiaca banková skupina, ktorá vykonáva všetky hlavné typy činností bankového sektora: retailové bankovníctvo, správa aktív a príslušné služby, ako aj podnikové a investičné bankovníctvo.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8467 – BNP Paribas/Commerz Finanz na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.8483 – Bain Capital/Cinven/Stada Arzneimittel)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2017/C 189/15)

1. Komisii bolo 2. júna 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou fondy spravované podnikom Bain Capital Investors L.L.C. („Bain Capital“, USA) a fondy spravované podnikom Cinven Capital Management (VI) Limited Partnership Incorporated, v ktorého mene koná jeho komplementár Cinven Capital Management (VI) General Partner Limited („Cinven“, Spojené kráľovstvo) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Stada Arzneimittel Aktiengesellschaft („Stada“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Bain Capital: súkromné kapitálové investície do spoločností pôsobiach v rôznych odvetviach vrátane informačných technológií, zdravotnej starostlivosti, maloobchodného a spotrebného tovaru, komunikácií, finančnej oblasti a oblasti výroby/spracovania,
- Cinven: súkromné kapitálové investície sústredené na šesť kľúčových sektorov: služby pre podniky, spotrebiteľské a finančné služby, zdravotná starostlivosť, priemysel a technológie, médiá a komunikácie,
- Stada: pôsobí v oblasti vývoja, výroby, registrácie, predaja, obchodného využitia, distribúcie a propagácie biotechnologických produktov, ako napríklad liečivá (najmä s obsahom nepatentovaných účinných látok), výživové doplnky, kozmetické výrobky a celý rad ďalších produktov v oblasti zdravotnej starostlivosti.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8483 – Bain Capital/Cinven/Stada Arzneimittel na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentrácii**[Vec M.8440 – DuPont/FMC (Health and Nutrition business)]****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 189/16)

1. Komisii bolo 7. júna 2017 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik E.I. du Pont de Nemours and Company („DuPont“, Spojené štáty) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad obchodnou činnosťou zdravie a výživa („H&N“) spoločnosti FMC Corporation („FMC“, Spojené štáty) zahŕňajúcou potravinové texturanty a farmaceutické pomocné látky (ale bez činnosti FMC zameranej na omega-3).

Táto navrhovaná koncentrácia je súčasťou dohody o kúpe a predaji aktív, ktorú DuPont a FMC uzavreli 31. marca 2017 a v ktorej sa stanovuje nadobudnutie určitých činností spoločnosti DuPont spoločnosťou FMC v súlade so záväzkami oddelenia, ku ktorým sa zaviazali spoločnosti DuPont a The Dow Chemical Company („Dow“) v rámci európskeho postupu kontrol fúzií v súvislosti s navrhovanou fúziou spoločností Dow a DuPont (vec M.7932).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- DuPont je spoločnosť chemického priemyslu s rozvetvenou výrobou so sídlom v Spojených štátoch. Je hlavnou materskou spoločnosťou skupiny DuPont, ktorá sa venuje výskumu, vývoju, výrobe, distribúcii a predaju celej škály chemických výrobkov, polymérov, agro-chemikálií, semien, zložiek potravín a iných materiálov. V rámci oblasti činnosti zdravie a výživa vyrába a dodáva výrobky osobitne určené na zlepšenie bezpečnosti, výživnej kvality, textúry a trvanlivosti potravinových a nápojových výrobkov, liekov a výživových doplnkov,
- Dow je spoločnosť chemického priemyslu s rozvetvenou výrobou so sídlom v Spojených štátoch. Je hlavnou materskou spoločnosťou skupiny Dow, ktorá pôsobí v oblasti plastov a chemických látok, vedy o poľnohospodárstve a uhl'ovodíkových a energetických výrobkov a služieb. V oblasti výživy a zdravia pôsobí v obmedzenejšej miere,
- FMC je globálna špecializovaná spoločnosť chemického priemyslu so sídlom v Spojených štátoch a záujmami na poľnohospodárskych, priemyselných a spotrebiteľských trhoch. Jej obchodná činnosť je rozdelená do troch segmentov: i) poľnohospodárske riešenia; ii) H&N a iii) lítium. V oblasti H&N sa FMC zameriava na tri široké palety výrobkov: výživové zložky, zdravotné pomocné látky a funkčné zdravotné zložky.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8440 – DuPont/FMC (Health and Nutrition business) na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.8504 – EDF Energy Services/ESSCI)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2017/C 189/17)

1. Komisii bolo 6. júna 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik EDF Energy Services Limited („EDFES“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom ESSCI Limited („ESSCI“, UK) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - EDFES: je v konečnom dôsledku kontrolovaný skupinou EDF Group a bol zriadený na účely poskytovania energetických služieb v Spojenom kráľovstve,
 - ESSCI: poskytuje riadené technické služby v Spojenom kráľovstve a Írsku; prostredníctvom dcérskej spoločnosti Imtech pôsobí v oblastiach strojárstva a elektrotechniky, správy technických zariadení a integrácie priemyselných systémov.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8504 – EDF Energy Services/ESSCI na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

KORIGENDÁ**Korigendum k likvidačnému konaniu – Rozhodnutie o začatí likvidácie spoločnosti ADRIA Way**

(Úradný vestník Európskej únie C 123 z 20. apríla 2017)

(2017/C 189/18)

Na strane 3 v nadpise, za slovom „Poistovňa“ a za slovným spojením „Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia“:

namiesto: „ADRIA Way“

má byť: „Cestovní pojišťovna ADRIA Way družstvo ,v likvidaci“.

